



LA VILLE  
DE STAD

le  
de

# brusseleir

02.22  
173

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

EN ÉTÉ 2023,

**LA BOURSE S'OUVRIRA**

AUX BRUXELLOIS.

**DE BEURS OPNIEUW**

VAN DE BRUSSELAARS

IN DE ZOMER 2023.



4

À LA UNE | OP DE COVER

En été 2023, la Bourse s'ouvrira aux Bruxellois

De Beurs opnieuw van de Brusselaars in de zomer 2023

Lieu de passage et de rassemblement encore souvent méconnu des Bruxellois, la Bourse ouvrira ses portes au public l'été 2023. Brusselaars – en ook een beetje de hele wereld – kijken ernaar uit: de opening van de Beurs. Een stand van zaken.

À LA DEUX | IN DE KIJKER

Plan de stationnement,  
Du nouveau niveau parking  
Parkeerplan met nieuwe regels

Un nouveau plan de stationnement communal pour simplifier le parking en ville.

Dit nieuwe parkeerplan moet het parkeren vereenvoudigen, misbruik ontmoedigen en de stad leefbaarder maken.

14



16

À LA TROIS | IN DE KIJKER 2

Appel à projets de solidarité internationale  
Projectoproep Internationale Solidariteit

Des idées pour un monde plus juste et solidaire. Ideeën en projecten gezocht voor een betere, meer verbonden wereld.

PORTRAIT | PORTRET

Généreux bilinguisme  
Enthousiast tweetalig

Le bilinguisme est sa passion et son métier. Un portrait immersif de Anne Posma.

Tweetaligheid is haar passie en haar werk: een immersief portret van Anne Posma.

18



8

COVID-19

Les dernières infos!  
De laatste info!

9

NOUVELLES | NIEUWS

20

PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT

Les news du mois | Nieuws van de maand

24

BOUGE | UIT

Carte de Visite | ARTopenKUNST Agenda

26

Des projets citoyens,  
et de nouveaux quartiers |  
Burgerprojecten,  
en vernieuwde wijken

30

À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST

Collège des Bourgmestres et Échevins  
College van Burgemeester en Schepenen

Chères Bruxelloises,  
Chers Bruxellois,

Après des travaux d'envergure, la Bourse ouvrira ses portes au grand public en été 2023. En l'occurrence, il s'agit de 3 portes qui permettront de la traverser de part en part. Cet espace public en devenir hébergera notamment un musée de la bière, notre breuvage national dont l'excellence fait notre réputation bien au-delà de nos frontières. Je suis très heureuse que ce bâtiment, qui était depuis son origine quasiment interdit au grand public, va désormais avoir vocation de lieu de rencontre au sens large.

À plus brève échéance, c'est le 1<sup>er</sup> mai que le nouveau plan de stationnement sera effectif. Il tend vers une simplification, aussi bien pour les Bruxellois, que pour les visiteurs qui souhaitent s'adonner au tourisme ou au shopping durant quelques heures. Ce plan vise aussi à garantir plus de verdure et donc une meilleure qualité de l'air. Il est le résultat d'une écoute consciencieuse des demandes citoyennes et je pense notamment aux attentes des habitants de Haren et de Neder-Over-Heembeek.

Soyez attentifs aussi à l'édition 2022 de la Quinzaine de la Solidarité internationale : une opération de sensibilisation qui garde tout son sens !

Je vous recommande la lecture du portrait d'Anne Posma. Elle est une véritable incarnation du bilinguisme bruxellois, à laquelle il faut ajouter une dimension pédagogique qui est à l'œuvre dans nos écoles.

Cela fait maintenant 2 ans que notre actualité est monopolisée par le coronavirus. Vous le savez, la prudence est toujours de mise, mais elle débouchera sur une liberté retrouvée. Courage à tous et n'hésitez pas à vous adresser à votre Maison de Quartier si vous rencontrez des difficultés.

Bonne lecture à tous !

Votre Bourgmestre.

Beste  
Brusselaars,

Na de ingrijpende renovatie opent de Beurs in de zomer 2023 haar deuren voor het publiek. Het gaat zelfs om drie deuren waarlangs u het iconische gebouw kunt doorkruisen. Deze openbare ruimte in de dop zal zoals u weet ook het biermuseum onderdak bieden, onze nationale drank en trots. Een rijkdom waarvan de reputatie tot ver buiten de grenzen reikt. Ik ben erg blij dat dit gebouw, dat sinds zijn ontstaan zo goed als gesloten was voor het publiek, nu als een ontmoetingsplek in ruime zin zijn rol zal kunnen spelen.

Het nieuwe parkeerplan start dan weer op veel kortere termijn: 1 mei. Het streeft vooral naar vereenvoudiging, zowel voor de Brusselaars als voor de bezoekers die een paar uur de stad willen bezoeken. Het plan moet ook zorgen voor meer groen en dus voor een betere luchtkwaliteit. Het plan is het resultaat van bewust luisteren naar vragen van burgers en ik denk daarbij in het bijzonder aan de wensen van de inwoners van Haren en Neder-Over-Heembeek.

Ik verwijs ook graag naar de Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit: een jaarlijks terugkerend initiatief dat ieders aandacht verdient en waaraan u ook een steentje kan toe bijdragen.

Ik raad u ook het portret van Anne Posma aan. Zij staat meer dan symbool voor de tweetaligheid in Brussel en vooral voor de educatieve dimensie ervan die in onze scholen werkelijkheid wordt.

Het nieuws wordt al 2 jaar gedomineerd door het coronavirus. Zoals u weet blijft voorzichtigheid altijd aangeraden, maar het 'rijk van de vrijheid' lijkt nu dichterbij te komen. Ik wens iedereen veel moed en aarzel niet om contact op te nemen met uw Buurthuis als u problemen hebt.

Ik wens u een leerrijke wandeling door deze *Brusseleir*!

Uw Burgemeester.



BOURGMESTRE DE LA VILLE DE BRUXELLES.  
BURGEMEESTER VAN DE STAD BRUSSEL.

EN ÉTÉ 2023,  
**LA BOURSE S'OUVRIRA**  
AUX BRUXELLOIS.  
**DE BEURS OPNIEUW**  
VAN DE BRUSSELAARS  
IN DE ZOMER 2023.

**La Bourse est un lieu à part à Bruxelles, et pourtant elle reste méconnue du public. Sa restauration doit recréer ce lien perdu avec les Bruxellois.**

**C** C'est là que de nombreux Bruxellois, voire de nombreux Belges, se réunissent pour partager leurs émotions. Leur tristesse ou encore leur solidarité en faisant, par exemple, face ensemble aux atrocités des attentats, ou leur joie, lorsqu'ils célèbrent une victoire des Diables rouges. Elle a cette caractéristique d'être à la fois un endroit de passage et de rassemblement. Mais la Bourse est surtout l'un des édifices les plus emblématiques de la Ville. Construite entre 1868 et 1873 pour sublimer les boulevards du centre-ville, et sortie de l'esprit de l'architecte Léon-Pierre Suys, elle avait pour objectif d'embellir une capitale en expansion. Alors que les marchés financiers fleurissaient aux quatre coins du monde, le Palais de la Bourse, son nom complet, s'est mué en temple de la finance. Un temple qui a perdu de sa superbe ces dernières années, encore un peu plus lors de l'abandon des locaux par les six derniers agents d'Euronext en 2014. Peu de Bruxellois en connaissent les salles et les couloirs. Car la Bourse s'est progressivement refermée sur elle-même. Mais cela va prochainement changer. La Ville veut en effet en faire un nouveau lieu de rencontre. Pour parler des délais de réouverture et des nombreuses attractions qui envahiront la Bourse dans quelques mois, nous avons rencontré Nel Vandevannet qui dirige le projet de restauration.

**Où en sont les travaux de la Bourse ?**

Les travaux de restauration constituent le gros du budget. Tout ce qui est en lien avec l'énergie du bâtiment sera complètement mis à neuf. Ces gros travaux dureront encore jusqu'avril 2023. Après la restauration, des entrepreneurs installeront la scénographie de la Bourse. Elle ouvrira en été 2023.

**Une scénographie consacrée à la bière belge.**

Tout à fait. Ce sera un musée interactif qui parlera de l'histoire de l'art brassicole en Belgique. C'est-à-dire l'histoire de la bière belge du moyen-âge jusqu'à aujourd'hui à travers tout type de révolutions, de guerres. Avec ce regard sur la diversité qui entoure la bière belge. Cette activité est importante parce qu'elle fera en sorte que le bâtiment vive. Les architectes proposent avec ce projet un lieu dynamique, éclectique, y compris dans les rues d'à côté. Au moment de sa gloire, la Bourse possédait une salle de bal, un restaurant et une brasserie. Cette vie, on va la recréer en installant un parcours sur la culture de l'art brassicole belge et un bar panoramique sur le toit avec vue sur l'Hôtel de Ville. ▶



**De Beurs is een iconische plaats in Brussel en toch weten weinigen hoe het gebouw er vanbinnen uitziet. De restauratie moet de band met de Brusselaars in ere herstellen.**

**H** Het is de plaats waar heel wat Brusselaars en andere landgenoten samenkomen om hun emoties te delen. Hun verdriet of hun solidariteit bijvoorbeeld na de terroristische aanslagen, of hun vreugde bij een overwinning van de Rode Duivels. De Beurs is een plaats waar u gewoon langsloopt of... een echt trefpunt. Maar ze is vooral één van de meest iconische monumenten van de Stad. Het Beursgebouw, gebouwd tussen 1868 en 1873 op basis van de plannen van architect Léon-Pierre Suys, moest de brede lanen in het stadscentrum en de uitdijende hoofdstad extra prestige geven. Toen de financiële markten wereldwijd goed toefden, groeide het Beurspaleis, zoals het oorspronkelijk werd genoemd, uit tot een financieel machtscentrum. Weinig Brusselaars kennen de zalen en gangen van het gebouw. Want de Beurs sloot zich gaandeweg steeds meer af voor de buitenwereld. Deze 'tempel' van geld en economie verloor de afgelopen jaren ook al zijn glans, vooral nadat de zes laatste Euronext-beursmakelaars in 2014 het pand verlieten. De Stad wil er daarom een nieuwe ontmoetingsplaats van maken. Nel Vandevannet, die het renovatieproject in goede banen leidt, geeft ons meer uitleg over de heropening van de Beurs en de verschillende functies die we er mogen verwachten.

**Hoever staan de werken?**

Het merendeel van het budget gaat naar de renovatiewerken. Alles wat de energievoorziening van het gebouw betreft bv., wordt volledig vernieuwd. Deze ingrijpende werken duren nog tot april 2023. Na de renovatie van het pand starten de werken voor de invulling van de Beurs. De opening is gepland in de zomer van 2023.

**Met een belevingscentrum rond Belgische biercultuur?**

De Beurs wordt een interactief museum dat de geschiedenis van onze nationale bierbrouwerskunst belicht, van de middeleeuwen tot nu. Ook de diversiteit van het Belgische bier komt aan bod. De interactieve benadering is belangrijk omdat ze het gebouw weer tot leven brengt. De architecten willen van de vernieuwde Beurs en haar omgeving immers een dynamische, veelzijdige ontmoetingsplaats maken. Ooit, tijdens haar hoogtijdagen had de Brusselse Beurs trouwens nog een balzaal, restaurant/brasserie. Dus zullen het bezoekersparcours en de bar op het dakterras - met zicht op het Stadhuis - ongetwijfeld opnieuw leven in de brouwerij brengen. ▶

▶ **À quoi d'autres les visiteurs auront droit ?**

Il y aura toujours un accès au site archéologique **Bruxella 1238**, qui se trouve actuellement juste à côté de la bourse. Il sera accessible via les sous-sols de la Bourse et sera beaucoup plus ouvert. On veut vraiment redynamiser ce musée. C'est l'histoire du site même de la Bourse et un retour vers le Moyen Âge. Une salle d'introduction muséale parlera du couvent franciscain qui était là autrefois. Elle sera également l'occasion de parler de Gambelinus car on pense qu'il est enterré sous la Bourse quelque part. Gambelinus est en réalité Jean 1<sup>er</sup> de Brabant, Duc de Brabant, considéré comme le Roi de la bière. C'est une anecdote intéressante qui introduit un peu la visite et fait le lien entre les différents étages de la Bourse. Cette salle muséale sera accessible à tous gratuitement, l'accès au musée Bruxella 1238 sera quant à lui payant.

▶ **Les accès ont-ils également été revus ?**

Oui, trois nouvelles portes offriront plus d'ouverture au bâtiment. Une donnera accès au muséum shop.

Deux portes latérales vont se réouvrir. L'une rue de la Bourse, une autre rue Maus. On va donc pouvoir la traverser sans devoir la contourner, ce qui permettra une perméabilité de ce bâtiment d'habitude très robuste. Une autre nouvelle porte est prévue dans le coin en face de l'église Saint-Nicolas. Cela permettra aux PMR ou aux parents en poussette d'accéder plus facilement à la Bourse.

▶ **La Bourse n'a jamais brillé par son ouverture et reste assez mystérieuse pour les Bruxellois. En faire un véritable espace public est-il l'objectif de cette restauration ?**

Oui ! Le bâtiment a toujours appartenu à la Ville. Et pourtant, il n'a jamais vraiment eu une fonction publique. Ceux qui y passaient n'étaient pas les Bruxellois, c'était le monde financier. Les grands escaliers, c'était aussi pour marquer la différence entre ceux qui avaient une occupation financière et les autres. D'ailleurs, les femmes n'avaient pas accès à la Bourse ! On veut donc ici une ouverture sociale. Et dans la restauration, il y a de l'argent

public, donc on trouvait normal de rendre à la Bourse une vocation publique. La plus grande partie sera accessible au public, et l'activité plus économique se situera aux étages. Donc, concrètement, le grand hall sera totalement libre d'accès. La Bourse deviendra un nouveau cœur du centre-ville pour le bruxellois, une tribune, un forum, un endroit pour se donner rendez-vous mais pas virtuellement mais physiquement. Un peu comme on imagine actuellement les escaliers de la Bourse. Il y a une réflexion sur la manière de les faire vivre, mais à travers les idées de la population bruxelloise.

▶ **Les Bruxellois ont d'ailleurs déjà pu s'approprier la Bourse durant les travaux.**

Effectivement, autour de la Bourse, on a installé la palissade et les contours du chantier à disposition de la société civile. C'est-à-dire l'associatif ou les organismes en lien avec les activités sociales. C'est un moyen de permettre aux Bruxellois et surtout aux Bruxelloises de s'exprimer. Pas mal d'associations ont déjà utilisé ce lieu pour des campagnes.



▶ **Is er nog meer om naar uit te kijken?**

De toegang tot de archeologische site **Bruxella 1238** naast de Beurs is intussen gesloten. Maar ook dit museum krijgt een nieuw leven: het zal ruimer en toegankelijker worden gemaakt, met een ingang via de kelder van de Beurs. De site geeft een kijk op de middeleeuwse ruïnes van het Franciscanenklooster waarop de Beurs is gebouwd. In een aparte zaal, zeg maar introductiezaal die gratis toegankelijk is, leert de bezoeker meer over dat klooster en het graf van hertog Jan I van Brabant, beter bekend als bierkoning Gambelinus, die ergens onder de beurs zou begraven zijn. Een leuk toeval en een perfecte link met de andere verdiepingen van de Beurs.

▶ **Zijn er verschillende ingangen?**

Ja, drie nieuwe ingangen zullen het gebouw veel toegankelijker maken. Er is de grote ingang naar de museumshop. De twee zijingangen die pal tegenover elkaar liggen, een aan de Beursstraat

en een aan de Henri Mausstraat, gaan opnieuw open. Bezoekers of voorbijgangers kunnen het gebouw zo makkelijker doorkruisen en moeten er niet meer omheen lopen. Ter hoogte van de Sint-Niklaaskerk wordt nog een volledig nieuwe ingang gemaakt, om de toegang voor personen met beperkte mobiliteit en ouders met een kinderwagen te vergemakkelijken.

▶ **De Beurs blonk nooit uit in 'openheid' en blijft vrij mysterieus voor de Brusselaars. Moet de renovatie er een publieke ruimte van maken?**

Absoluut. Het gebouw was altijd al eigendom van de Stad. En toch kreeg het nooit een publieke functie. Niet het Brusselse volk maar de financiële wereld maakte er gebruik van. De grote trappen moesten het verschil duidelijk maken tussen zij die werkten in de financiële wereld en de anderen. Voor vrouwen was de Beurs bovendien verboden terrein! We willen hier dus een maatschappelijke openheid creëren. En aangezien de renovatie

gebeurt met overheidsgeld, is het normaal dat de Beurs een publieke bestemming krijgt. Het grootste deel wordt toegankelijk voor het publiek en de meer economische activiteiten gebeuren op de bovenverdiepingen. De grote hal wordt dus helemaal vrij toegankelijk. We hopen en verwachten dat dit het centrale ontmoetingspunt wordt van de Brusselaars. Een beetje zoals de trappen voor de Beurs dat tot voor de werkzaamheden waren. Er wordt nog nagedacht over hoe we dit concept tot leven kunnen brengen, via de ideeën van de Brusselse bevolking.

▶ **De Brusselaars kunnen tijdens de werken trouwens al hun steentje bijdragen aan de Beurs?**

Inderdaad. We hebben rond de werf een houten schutting geplaatst die beschikbaar is en blijft voor sociale verenigingen of organisaties. Het is een manier om de Brusselaars, en dan vooral vrouwen, de mogelijkheid te geven zich te uiten. Heel wat verenigingen hebben deze kans al gegrepen voor een campagne.



**RETROUVER LES GRANDS ESPACES.**

Protégé depuis 1986, le site de la Bourse a encore de quoi surprendre. Une étude par la cellule Patrimoine historique du département Patrimoine public de la Ville a révélé quelques surprises. « Elle a par exemple démontré qu'à sa création, il y avait un café et un restaurant, explique Nel Vandevannet. On va réinstaller un restaurant là où l'architecte Suys en avait prévu un. On veut retrouver cet esprit d'antan. » Cette recherche des éléments d'origine est au cœur du projet. Les plans historiques ont également permis la découverte d'anciens escaliers ou d'anciennes toilettes publiques dans le socle de la Bourse. « On va donc rouvrir des toilettes publiques sur le coin de la rue Maus, et également une douche publique. »

Quentin Demeure fait partie du département Patrimoine public. Il nous rappelle les grandes transformations déjà connues par la Bourse. « La première, effectuée par l'architecte Jules Brunfaut, a amené pas mal de changements. Entre 1892 et 1898, il a installé deux grandes verrières pour faire entrer plus de lumière. Des marchands avaient menacé de quitter la Bourse parce qu'ils n'arrivaient plus à correctement évaluer la cotation des marchandises à cause du manque d'éclairage. » De quoi, déjà un peu dénaturer l'édifice. C'est ensuite l'architecte de la Ville François Malfait qui repense la Bourse, entre 1924 et 1932, en la rehaussant notamment d'un étage. « Enfin, à la fin du 20<sup>e</sup> siècle, la société Euronext a masqué en grande partie le décorum et la volumétrie avec des faux plafonds et faux planchers. On n'avait plus la perception globale des grands espaces d'origine. L'objectif avec cette restauration est de retrouver cette volumétrie et de mettre en valeur les espaces et les décors. » Et, comme l'a signalé Nel Vandevannet, de les rendre aux Bruxellois. « On a très peu de photos de l'intérieur, simplement parce que peu de visiteurs y étaient admis. Pourtant, à l'origine, l'architecte Suys avait prévu une entrée pour le public. Il pouvait alors monter à l'étage, tourner autour de la salle des marchés et voir ce qu'il s'y passait. Mais cette participation du public s'est perdue au fil du temps pour aménager l'espace de manière plus rentable. »

Suivez les dernières informations sur la rénovation : [www.beursbourse.be](http://www.beursbourse.be).

**DES CHIFFRES. ENKELE CIJFERS.**

12.000.

La Bourse proposera 12.000 m<sup>2</sup> d'espaces rénovés ouverts au public.

De Beurs stelt 12.000 m<sup>2</sup> gerenoveerde ruimten open voor het publiek.

5.

Ces 12.000 m<sup>2</sup> seront répartis sur cinq étages. Trois seront accessibles gratuitement et deux seront payants : Bruxella 1238 et Belgian Beer World.

Deze 12.000 m<sup>2</sup> is gespreid over vijf verdiepingen. Drie verdiepingen zijn gratis toegankelijk. Twee zijn betalend: Bruxella 1238 en Belgian Beer World.

5.000.

À sa grande époque, la nef du Palais de la Bourse voyait se balader plus de 5.000 personnes par jour.

In de hoogtijdagen kreeg het centrale gedeelte van de Beurs dagelijks ruim 5.000 personen over de vloer.

80.

Le bâtiment comprendra également un auditorium de 80 places et trois salles de réunion, disponibles à la location, ainsi qu'un espace de coworking.

In het gebouw zijn ook een auditorium van 80 plaatsen, drie vergaderzalen en een coworking ruimte beschikbaar.

30.

La vie qui prendra place dans cette nouvelle Bourse devrait créer une trentaine d'emplois pérennes. « Avec les revenus de la billetterie, on peut faire vivre une économie qui portera l'ensemble du bâtiment », insiste Nel Vandevannet.

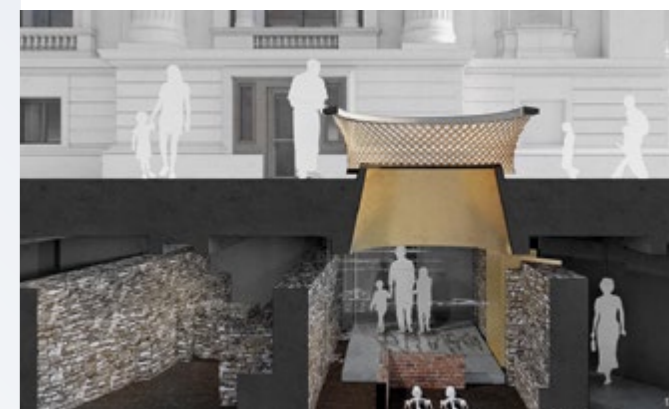
De activiteiten in de gerenoveerde Beurs zouden een dertigtal banen moeten creëren. « Met de inkomsten van de ticketverkoop kunnen we een economisch systeem in stand houden om het hele gebouw te onderhouden », verzekert Nel Vandevannet.

**DE 'GRANDEUR' VAN WELEER.**

Het sinds 1986 beschermde Beursgebouw weet ons nog altijd te verbazen. Een onderzoek van de cel Historisch Erfgoed van het departement Openbaar Patrimonium van de Stad bracht enkele verrassingen aan het licht. "Zo blijkt onder meer dat de Beurs oorspronkelijk een café en een restaurant huisvestte," legt Nel Vandevannet uit. "Op de plaats waar architect Suys ooit een restaurant bouwde, komt er nu opnieuw een. We willen ook de sfeer van vroeger terug oproepen." Het opnieuw integreren van originele elementen staat dan ook centraal in het project. Op de oude plannen ontdekte men nog oude trappen en openbare toiletten in de sokkel van de Beurs. "We gaan opnieuw openbare toiletten op de hoek van de Henri Mausstraat openen en er ook een openbare doucheruimte inrichten."

Quentin Demeure van het Openbaar Patrimonium vertelt ons meer over de grote verbouwingen die het Beursgebouw eerder al onderging. "De eerste, onder leiding van architect Jules Brunfaut, hield heel wat veranderingen in. Tussen 1892 en 1898 liet hij twee grote glazen overkappingen plaatsen voor meer lichtinval. Handelaars hadden immers gedreigd de Beurs te verlaten omdat het te donker was om de waarde van de goederen correct te schatten." Een ingreep die enigszins afbreuk deed aan het oorspronkelijke ontwerp. Enkele decennia later, tussen 1924 en 1932, verhoogt stadsarchitect François Malfait de Beurs met een extra verdieping. "Aan het einde van de 20e eeuw reduceerde het beursbedrijf Euronext het imposante volume van de binnerruimten met valse plafonds en vloeren. Het algemene beeld van de oorspronkelijke grote ruimten ging toen volledig verloren. De renovatie moet de grootsheid van de ruimten en decors van vroeger herstellen." En, zoals Nel Vandevannet opmerkte, ze teruggeven aan de Brusselaars. "We hebben weinig foto's van het interieur, gewoon omdat er weinig bezoekers toegelaten werden. Nochtans bouwde architect Suys oorspronkelijk een toegang voor het publiek. Bezoekers konden naar boven gaan, zich rond de beurszaal begeven en zien wat er allemaal gebeurde. Maar omdat men de ruimte rendabel wilde maken, verdween de betrokkenheid van het publiek al snel."

**Volg de renovatiewerken op [www.beursbourse.be](http://www.beursbourse.be).**



tbn BORSA sm © Robbrecht en Daem - BEAU - Popoff



# COVID-19. LES DERNIÈRES INFOS. DE LAATSTE INFO!

## LES RÈGLES DE BASE CONTRE LE CORONA. DE BASISREGELS OM HET CORONAVIRUS TE BESTRIJDEN.

Faites-vous vacciner et bénéficiez en temps voulu de la dose booster du vaccin.



Laat u vaccineren en vergeet ook de boosterprik niet, zodra dit kan.

Limitez les contacts.



Beperk uw contacten.

Portez un masque.



Draag een mondmasker.

Ventilez les espaces intérieurs.



Verlucht regelmatig het huis.

Faites des autotests.



Doe een zelftest als u twijfelt.

Respectez les distances.



Houd afstand.

Suivez les consignes de télétravail.



Werk zoveel mogelijk thuis.

Respectez les règles de quarantaine et d'isolement.



Houd u aan de quarantaineregels.

## VACCI-BUS.

Des Vaccin-Bus sillonnent les quartiers de la Ville pour renforcer le dispositif de vaccination. Toutes les personnes qui résident sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (âgées de 12 ans et plus) peuvent s'y faire vacciner gratuitement contre le coronavirus (Covid-19) sans rendez-vous.

- **Dimanche 30 janvier (9h-14h)** – Mabru – 22 quai des Usines – 1000.
- **Mardi 1<sup>er</sup> février (10h-16h)** – Versailles – 125 av. de Versailles – 1120 (NOH).
- **Vendredi 4 février (9h-16h)** – Place de la Chapelle – 1000.
- **Dimanche 6 février (9h-14h)** – Mabru – 22 quai des Usines – 1000.
- **Lundi 7 & mardi 8 février (10h-16h)** – Versailles – 125 av. de Versailles – 1120 (NOH).
- **Jeudi 10 février (9h-16h)** – Place de la Chapelle – 1000.
- **Vendredi 11 février (10h-17h)** – Place Peter Benoit – 1120 (NOH).
- **Vendredi 11 février (9h-16h)** – Place de la Chapelle – 1000.
- **Samedi 12 février (10h-15h)** – 14 rue du Hall des Sports – 1130 (Haren).
- **Dimanche 13 février (9h-14h)** – Mabru – 22 quai des Usines – 1000.
- **Mardi 15 février (10h-16h)** – Versailles – 125 av. de Versailles – 1120 (NOH).
- **Vendredi 18 février (9h-16h)** – Place de la Chapelle – 1000.
- **Dimanche 20 février (9h-14h)** – Mabru – 22 quai des Usines – 1000.

## AUTRES ACTIONS DE VACCINATION.

Les autres actions vaccinales à Bruxelles (antennes, écoles, lieux de culte, clubs de sport, magasins, mutuelles, pharmacies...) sont visibles en ligne : [coronavirus.brussels/vaccination-covid-menu/ou-se-faire-vacciner-a-bruxelles](https://www.coronavirus.brussels/vaccination-covid-menu/ou-se-faire-vacciner-a-bruxelles).

## ANDERE MOGELIJKHEDEN TOT VACCINATIE.

Er zijn nog andere mogelijkheden tot vaccinatie in Brussel (antennes, scholen, gebedshuizen, sportclubs, winkels, ziekenfondsen, apotheken, enz.). U vindt ze online op [coronavirus.brussels/nl/vaccinatie-covid-menu/waar-kan-ik-me-laten-vaccineren/](https://www.coronavirus.brussels/nl/vaccinatie-covid-menu/waar-kan-ik-me-laten-vaccineren/)

## VACCINATION DES ENFANTS.

Les enfants bruxellois âgés de 5 à 11 ans peuvent être vaccinés contre le coronavirus (Covid-19) dans tous les centres de vaccination à Bruxelles. La prise de rendez-vous est obligatoire via la plateforme : [bruvax.brussels.doctena.be](https://bruvax.brussels.doctena.be) ou 02 214 19 19. Le vaccin administré est le vaccin pédiatrique Pfizer qui s'administre en deux doses à 21 jours d'intervalle.

## DE VACCINATIE VAN KINDEREN.

Brusselse kinderen van 5 tot 11 jaar kunnen zich in alle vaccinatiecentra in Brussel laten vaccineren. Een afspraak is wel verplicht via: [bruvax.brussels.doctena.be](https://bruvax.brussels.doctena.be) of 02 214 19 19. Het gaat hier om de pediatrische versie van het Pfizervaccin dat in twee doses wordt toegediend met een tussentijd van 21 dagen.

## PORT DU MASQUE À BRUXELLES.

Le port du masque (couvrant le nez et la bouche) est obligatoire dès l'âge de 6 ans dans plusieurs lieux de la région bruxelloise (administrations et bâtiments publics, magasins, centres commerciaux, rues commerçantes, marchés, fêtes foraines, bibliothèques, écoles, lieux de culte, horeca, aéroport, gares... : liste complète sur [www.bruxelles.be/port-du-masque](https://www.bruxelles.be/port-du-masque)).

## MASKERPLICHT IN BRUSSEL.

Het dragen van een mondmasker (dat zowel de mond als de neus bedekt!) is **verplicht vanaf 6 jaar** op verschillende plaatsen in het Brussels gewest (administraties en openbare gebouwen, winkels, winkelcentra, drukke winkelstraten, markten, kermissen, bibliotheken, scholen, gebedshuizen, horeca, stations, luchthaven...: de volledige lijst vindt u op [www.brussel.be/mondmasker-dragen?](https://www.brussel.be/mondmasker-dragen?)



> Ce Brusselsleir a été clôturé le vendredi 21 janvier. | Deze Brusselsleir werd afgesloten op vrijdag 21 januari.

NOUVELLES.  
NIEUWS.

## VOS PROJETS POUR UNE 'SMART CITY'!



## UW 'SMART CITY'-PROJECTEN!

Pour la rendre plus intelligente, la Ville recherche actuellement des projets particulièrement innovants. Une fois sélectionnés, ils pourront bénéficier d'un coaching en innovation sur mesure de près de 6 mois pour les aider à se développer et à tester et valider leur concept en situation réelle. En plus, la Ville prévoit un soutien financier de 10.000 euros maximum par projet pour une enveloppe budgétaire globale de 50.000 euros. Intéressé? Votre projet doit être introduit pour le 25 février au plus tard. Le formulaire de participation et le règlement sont disponibles sur : [smartcity.bruxelles.be/fr/projet/appel-projets-smart-city-innovation-challenge-2022](https://smartcity.bruxelles.be/fr/projet/appel-projets-smart-city-innovation-challenge-2022).

De Stad is vastberaden om zich verder te ontwikkelen als 'Smart City' en zoekt hiervoor naar sterke innovatieve projecten. Nieuw dit jaar is dat de geselecteerde initiatieven ongeveer zes maanden op maat begeleid zullen worden door een innovatiecoach. Die helpt hen dan het concept concreet te ontwikkelen, te testen en te valideren. Tegelijk trekt de Stad in totaal 50.000 euro uit om de projecten financieel te steunen met maximaal 10.000 euro per project. Interesse? Uw project moet ten laatste op 25 februari ingediend zijn. Het aanvraagformulier en reglement zijn beschikbaar op [smartcity.brussel.be/nl/project/smart-city-projectoproep-innovation-challenge-2022](https://smartcity.brussel.be/nl/project/smart-city-projectoproep-innovation-challenge-2022).

## RÉINSÉRER PAR LE LOGEMENT LES JEUNES SANS-ABRI LGBTQI+.

La problématique du sans-abrisme est une réalité. Les jeunes LGBTQI+ sans-abri âgés de 18 à 25 ans en font aussi partie. Souvent suite à des conflits sociaux, familiaux nés en raison de leur orientation sexuelle ou de leur identité de genre. Pour favoriser leur réinsertion, la Ville, via sa Régie Foncière a participé à un appel à projets lancé par la Région bruxelloise, qu'elle a remporté et qui lui permet aujourd'hui d'ouvrir 4 logements de type 'Housing First'. Une approche qui développe la réinsertion par le logement et qui veut résoudre les problèmes qui ont amené le jeune à se retrouver à la rue. Le Samu Social apportera dans ce projet son expertise et assurera aussi la sélection et le suivi des futurs locataires.

Cellule Egalité des Chances – 02 279 21 50 – [egalitedeschances@brucity.be](mailto:egalitedeschances@brucity.be) – [www.bruxelles.be/egalite-des-chances](https://www.bruxelles.be/egalite-des-chances).

## HERINTEGRATIE VAN DAKLOZE LGBTQI+-JONGEREN DOOR HUISVESTING.

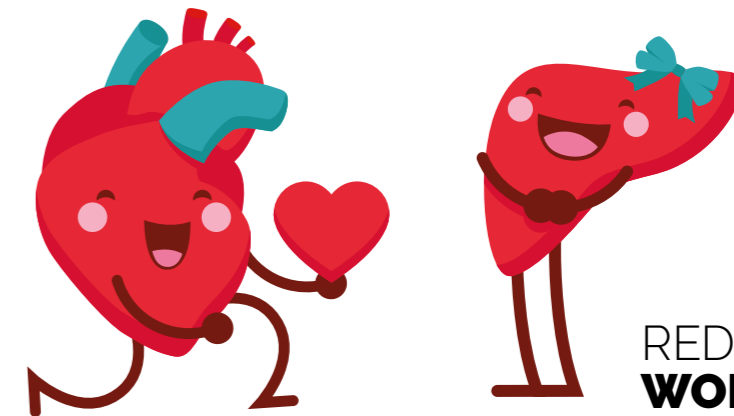
Dakloosheid is en blijft een probleem. Ook dakloze LGBTQI+-jongeren van 18 tot 25 jaar krijgen er mee te maken en dat is meestal het gevolg van sociale of familiale conflicten rond hun seksuele geaardheid of genderidentiteit. De Stad zal nu via de Grondregie hun herintegratie bevorderen. Na een projectoproep van het Brusselse gewest kreeg ze immers een toelage voor de opening van vier woningen volgens het 'Housing First'-concept. Deze aanpak bevordert de re-integratie door huisvesting en wil de problemen oplossen die ertoe hebben geleid dat een jongere dakloos werd. Samusocial stelt hierbij haar expertise ter beschikking en zal instaan voor de selectie en opvolging van de toekomstige huurders.

Cel Gelijke Kansen – 02 279 21 50 – [gelijkekansen@brucity.be](mailto:gelijkekansen@brucity.be) – [www.brussel.be/gelijke-kansen](https://www.brussel.be/gelijke-kansen).

## SAUVEZ DES VIES ! DEVENEZ DONNEUR !

N'oubliez pas qu'il est possible, à n'importe quel moment et gratuitement, de se faire enregistrer auprès de l'administration communale comme donneur après son décès. Pour réaliser cette démarche, vous devez être domicilié en Belgique depuis au moins 6 mois et être en mesure de manifester objectivement cette volonté. Il est possible de faire enregistrer quatre décisions auprès de la commune : le don d'organes pour la transplantation, le don de matériel corporel humain pour la transplantation, la fabrication de médicaments et pour la recherche. Il est également possible de vous enregistrer auprès d'un médecin généraliste ou en ligne via le site web [Masante.be](https://www.masante.be).

Service Population : [www.bruxelles.be/don-dorganes-et-de-materiel-corporel-humain](https://www.bruxelles.be/don-dorganes-et-de-materiel-corporel-humain).



RED LEVENS!  
WORD DONOR!

We geven nog even mee dat u zich op elk moment en gratis bij de stadsadministratie kunt aanmelden als orgaandonor na overlijden. U moet hiervoor wel al minstens zes maanden wettelijk in België wonen en wilsbekwaam zijn, dus in staat om uw wil uit te drukken. U kunt bij de gemeente vier verschillende verklaringen laten registreren: orgaandonatie voor transplantatie, donatie van menselijk lichaamsmateriaal voor transplantatie, vervaardiging van geneesmiddelen en wetenschappelijk onderzoek. U kunt zich ook laten registreren bij een huisarts of online via [www.mijngezondheid.be](https://www.mijngezondheid.be).

Dienst Bevolking: [www.brussel.be/donatie-organen-en-menselijk-lichaamsmateriaal](https://www.brussel.be/donatie-organen-en-menselijk-lichaamsmateriaal).

## FIN DE CARRIÈRE. LA VILLE RÉDUIT LE TEMPS DE TRAVAIL DES MÉTIERS PÉNIBLES.

### KORTERE WERKTijd

#### VOOR ZWARE BEROEPEN BIJ DE STAD.



Depuis le mois de janvier, la Ville a fait le choix d'offrir la possibilité de réduire le temps de travail de ses employés qui exercent un métier dit pénible. 15 métiers ont été identifiés : fossoyeur, jardinier et aide-jardinier, agent de réfection de voirie, monteur, déménageur, puéricultrice, maçon, balayeur de rue, carreleur, plafonneur, agent mortuaire, nettoyeur, nettoyeur en milieu d'accueil, assistant d'éducation et détagueur. Sur les 4.500 membres du personnel, 2.119 d'entre eux exercent un métier dit 'pénible'. Une réduction du temps de travail sera donc octroyée aux agents de 60 ans ou plus qui travaillent à temps plein et qui ont au moins 5 ans d'ancienneté.

Travailler à la Ville vous intéresse?  
[www.bruxelles.be/emploi](http://www.bruxelles.be/emploi).

In januari besloot de Stad haar werknemers die een zwaar beroep uitoefenen, de mogelijkheid te bieden om arbeidstijdverkorting aan te vragen. 15 beroepen komen hiervoor in aanmerking: grafdelver, tuinman en hulptuinman, wegarbeider, monteur, verhuizer, kinderverzorgster, metselaar, straatveger, tegelzetter, stukadoor, mortuariummedewerker, schoonmaker, schoonmaker in opvangcentra, onderwijsassistent en graffitireiniger. Van de 4.500 medewerkers oefenen er 2.119 een zwaar beroep uit. Aan stadsmedewerkers van 60 jaar of ouder die voltijds werken en minstens vijf jaar anciënniteit hebben, zal de Stad dus een arbeidstijdverkorting toekennen.

Zin om voor de Stad te werken?  
[www.brussel.be/vacatures](http://www.brussel.be/vacatures).

## DEVENEZ ACTEUR DU PLAN CLIMAT.

### MEEWERKEN AAN HET KLIMAATPLAN?

La Ville s'est engagée dans une trajectoire ambitieuse de réduction des gaz à effet de serre afin d'atteindre la neutralité carbone d'ici 2050. Elle formalise ce projet dans un nouveau Plan Climat qui sera rendu public cette année. En 2021, un large processus de participation a été mis en place pour identifier les préoccupations et les recommandations citoyennes sur la politique climatique bruxelloise.

Aujourd'hui, la Ville souhaite aller plus loin dans ce dialogue avec les acteurs de son territoire, en leur proposant de prendre une place stratégique dans ce processus. À l'instar de villes européennes comme Leuven, Paris, Amsterdam ou Brest, Bruxelles mise sur une collaboration ambitieuse entre pouvoirs publics, citoyens, académiques et secteur privé pour atteindre ses objectifs climatiques.

Pour rejoindre la dynamique collective du plan climat de la Ville de Bruxelles, partager un projet innovant ou poser vos questions, contactez le service Climat.

Cellule Climat – 02 279 44 50  
– [climat@brucity.be](mailto:climat@brucity.be).

De Stad stelde zich een ambitieus doel om de uitstoot van broeikasgassen te verminderen en koolstofneutraal te zijn tegen 2050. Hoe dit moet, staat in het nieuwe Klimaatplan dat nog dit jaar wordt voorgesteld. Vorig jaar startte al een ruim participatieproces dat vooral peilde naar de bezorgdheden en aanbevelingen van de Brusselaars inzake de milieuproblematiek.

Nu wil de Stad deze dialoog uitdiepen met de actoren op het terrein door hen voor te stellen een strategische plek in te nemen in dit proces. Brussel mikt net zoals andere steden zoals Leuven, Parijs, Amsterdam of Brest, op een intense en ambitieuze samenwerking tussen de overheden, burgers, academici en de private sector om de klimaatdoelstellingen te halen.

Draag bij tot de collectieve dynamiek van het klimaatplan van de Stad door een innovatief project te delen of vragen te stellen: contacteer gewoon de Dienst Klimaat.

Cel Klimaat – 02 279 44 50 – [duurzaam@brucity.be](mailto:duurzaam@brucity.be).



## PRIJS VOOR NETWERK 'GASTVRIJE TOILETTEN'.

Eind 2021 ontving de Stad tijdens de jaarlijkse uitreiking van de 'Trophées de l'Association des Villes pour la Propreté Urbaine (AVPU)' de eerste prijs voor haar concept van 'gastvrije toiletten'. Het idee is even simpel als doeltreffend: handelaars die willen toiletten toegankelijk maken voor iedereen, kunnen hun toiletten beschikbaar stellen voor het publiek dat er gratis en zonder verplichte consumptie gebruik van kan maken. Dankzij dit project zijn er vrij snel meer toiletten toegankelijk voor iedereen. Op dit ogenblik sloten zich al 44 horecazaken (hotels, restaurants, cafés) aan bij het netwerk. U herkent ze aan de sticker op de deur of uitstalraam.

Dienst Netheid: 0800 901 07 – [gastvrije.toiletten@brucity.be](mailto:gastvrije.toiletten@brucity.be) – [avpu.fr](http://avpu.fr).



## CONSEIL PREVENTION. PREVENTIETIP.

### LE COMPTE BANCAIRE APRÈS UN DÉCÈS.

Lorsqu'une personne décède, ses proches sont confrontés à toute une série de démarches administratives, comme par exemple la gestion des comptes bancaires du défunt. La banque doit être informée du décès par l'un des héritiers le plus rapidement possible. Si un héritier retire de l'argent d'un compte du défunt avant d'informer la banque du décès, il devra payer les droits de succession accompagnés d'une amende.

Dès que la banque est informée du décès, elle est dans l'obligation de bloquer temporairement les comptes et/ou les coffres ainsi que les cartes bancaires afin d'éviter le retrait de l'argent sans le consentement des héritiers. Elle devra aussi établir une liste des avoirs pour le bureau Sécurité juridique à l'heure du décès. Ce blocage dure le temps de déterminer clairement l'identité des héritiers (c'est le cas quand le défunt n'a pas dressé ou fait dresser de testament ou tout autre acte comportant ses dernières volontés) et de vérifier les dettes fiscales ou sociales impayées.

Les comptes communs ouverts avant le décès ainsi que les comptes personnels des époux ou des cohabitants légaux des défunts sont aussi gelés. Si par exemple il y a des factures à payer (frais liés à l'enterrement par exemple) ou pour subvenir aux dépenses urgentes du ménage, le conjoint ou cohabitant peut disposer de la moitié des sommes se trouvant sur tous les comptes du défunt. Il s'agit d'une avance à demander à la banque avec un plafond de 5.000 euros.

Pour débloquer les comptes, les héritiers doivent présenter à la banque soit un acte d'hérédité établi par le notaire (document payant) soit un certificat d'hérédité délivré gratuitement par le bureau Sécurité juridique. Une fois les comptes débloqués, pour le transfert des avoirs au nom des héritiers, tous les héritiers doivent être présents ou avoir donné des procurations à leurs représentants.

Service d'aide juridique de Bravvo – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 66 ou 02 208 00 87 – [servicejuridiquebravvo@brucity.be](mailto:servicejuridiquebravvo@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be).

### BANKZAKEN REGELEN NA EEN OVERLIJDEN.

Wanneer iemand overlijdt, krijgen de nabestaanden te maken met heel wat administratieve procedures, zoals bijvoorbeeld de bankzaken van de overledene. Een bevoegde nabestaande of erfgenaam moet het overlijden zo snel mogelijk melden bij de bank. Als een erfgenaam geld van een rekening van de overledene opneemt, voordat hij/zij de bank op de hoogte stelde van het overlijden, moet hij/zij successierechten en een boete betalen.

Zodra de bank op de hoogte is van het overlijden, moet ze de rekeningen, kluizen en bankkaarten tijdelijk blokkeren, om te voorkomen dat er geld wordt opgenomen zonder toestemming van de erfgenamen. Ze moet ook een lijst met alle tegoeden op de datum van overlijden opstellen en overmaken aan een kantoor Rechtszekerheid. Deze blokkering is nodig om de identiteit van de erfgenamen vast te stellen (wanneer de overledene geen testament of een andere akte met een laatste wilsbeschikking heeft opgemaakt of laten opmaken) en om eventueel onbetaalde belastingen of sociale schulden te verifiëren.

Ook de gemeenschappelijke rekeningen, geopend vóór het overlijden, en de persoonlijke rekeningen van de echtgenoten of wettelijk samenwonende partners van de overledene worden geblokkeerd. Om rekeningen te betalen (begrafenis kosten bijvoorbeeld) of dringende huishoudelijke uitgaven te doen, kunnen echtgenoten of wettelijk samenwonende partners beschikken over de helft van wat er op alle bankrekeningen staat. Ze kunnen dit bedrag als een voorschot aanvragen bij de bank, tot maximaal 5.000 euro.

Om de rekeningen te laten deblokkeren moeten de erfgenamen bij de bank een akte van erfopvolging, opgemaakt door de notaris (tegen betaling), of een attest van erfopvolging, afgeleverd door het kantoor Rechtszekerheid, voorleggen. Voor de overdracht van de tegoeden op naam van de erfgenamen, na de deblokking van de rekeningen, moeten alle erfgenamen aanwezig zijn of een volmacht gegeven hebben aan hun vertegenwoordigers.

Bravvo – Juridische Dienst – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 66 of 02 208 00 87 – [juridischediensbravvo@brucity.be](mailto:juridischediensbravvo@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be).



## DES PROJETS DURABLES POUR LE FUTUR QUARTIER VAN PRAET.

Le coup d'envoi pour la création du nouveau parc du futur quartier Van Praet est lancé. Il y a quelques temps maintenant, la Ville présentait un appel à projet, public, pour la gestion temporaire de ce site. C'est l'asbl NoWayBack, qui a pour mission dans son quotidien d'informer, de sensibiliser et de motiver les habitants sur la gestion durable des écosystèmes et de la nature en milieu urbain, qui s'en chargera et ce, durant trois ans.

Büumplanters, le projet lauréat, présenté par l'asbl ciblera la verdurisation et la récupération des matériaux naturels et industriels tout en développant davantage le potentiel écologique du site en collaboration avec des bénévoles locaux et des organisations partenaires du projet. À terme, un espace pour la production de plantes pour les parcelles et les quartiers environnants sera créé comme une zone de rencontre, de participation et de loisirs comprenant des aménagements de base nécessaires (citerne d'eau, conteneur de stockage, sanitaires...) et une zone écologique où la nature marécageuse sera préservée. Parallèlement à l'utilisation temporaire de ce site, le plan directeur ZIR 4, qui englobe la zone du futur quartier Van Praet est également en cours de développement.

En plus d'une nouvelle école (avec salle de sport et théâtre), ce nouveau quartier durable disposera aussi de nouveaux logements, d'une crèche, de commerces de proximité et... d'une forêt marécageuse. La construction du parc final sera la dernière étape de ce vaste plan d'aménagements.

**buumplanters.be – 0498 67 38 82.**  
**Stratégies de Développement – 02 279 30 20 – [urb.planif.developpement@brucity.be](mailto:urb.planif.developpement@brucity.be).**

## DES COMMERCES PLUS ACCESSIBLES AUX PMR.

Vous êtes commerçant ? Vous souhaitez rendre votre commerce plus accessible aux personnes en fauteuil roulant ? L'asbl bruxelloise Kinumai, qui signifie en grec ancien 'je bouge', 'je mets en mouvement', a développé une solution simple et peu coûteuse pour permettre aux personnes à mobilité réduite (PMR) d'accéder aux magasins, aux cafés et restaurants : des rampes en aluminium portables et pliables. Les professionnels qui font l'achat de cet équipement seront également répertoriés sur le réseau des commerces accessibles : [www.kinumai.be/fr/commerces-accessibles](http://www.kinumai.be/fr/commerces-accessibles). Kinumai ne dessert, actuellement, que le territoire de la Ville (1000 – 1020 – 1120 – 1130). Prix de la rampe, installation comprise : 350 euros.

**Cellule Accueil et Information des Commerces – 1 place du Samedi – 1000 – 02 279 25 40 – [info.commerce.handel@brucity.be](mailto:info.commerce.handel@brucity.be).**

## HANDELSZAKEN TOEGANKELIJKER VOOR PBM.

Hebt u een handelszaak en wilt u die toegankelijker maken voor rolstoelgebruikers? De Brusselse vzw Kinumai, Oud-Grieks voor 'ik beweeg', 'ik zet in beweging', ontwikkelde een eenvoudige en budgetvriendelijke oplossing om personen met beperkte mobiliteit (PBM) vlot toegang te geven tot winkels, cafés en restaurants: een draag- en opvouwbare aluminium drempelhelp of oprijplaat. Een handelaar die deze drempelhelp aankoopt, verschijnt als rolstoeltoegankelijke zaak op een kaart van de website [www.kinumai.be/nl/rolstoeltoegankelijke-handelszaken](http://www.kinumai.be/nl/rolstoeltoegankelijke-handelszaken). Kinumai levert momenteel enkel op het grondgebied van de Stad (1000 – 1020 – 1120 – 1130). Prijs van de drempelhelp, inclusief plaatsing: 350 euro.

**Cel Onthaal en Informatie voor Handel – Zaterdagplein 1 – 1000 – 02 279 25 40 – [info.commerce.handel@brucity.be](mailto:info.commerce.handel@brucity.be).**

## DUURZAME PROJECTEN VOOR DE VAN PRAETWIJK.

De aanleg van het nieuwe park in de toekomstige Van Praetwijk is gestart. Enige tijd geleden deed de Stad immers een openbare projectoproep voor het tijdelijk beheer van het terrein. De vzw NoWayBack, wiens missie het is om bewoners te informeren, bewust te maken en te motiveren voor duurzaam beheer van ecosystemen en van het belang van de natuur in stedelijke gebieden, won het pleit en zal gedurende drie jaar alles in goede banen leiden.

'Büumplanters', hun winnend project, zal zich richten op de vergroening en het herstel van de natuurlijke en industriële materialen, terwijl het ecologische potentieel verder wordt ontwikkeld in samenwerking met lokale vrijwilligers en partnerorganisaties van het project. Op termijn komt er een ruimte voor de kweek van planten voor de omliggende percelen en wijken die ook zal dienen als ontmoetings- en werkplek (met ook een watertank, materiaalcontainer, sanitair...) en een ecologische zone waar de moerasige natuur behouden blijft. Verder wordt ook het masterplan ZIR 4 verder ontwikkeld, waartoe het gebied van de toekomstige Van Praetwijk behoort.

Deze nieuwe duurzame wijk krijgt naast een nieuwe school met sporthal en theater ook nieuwe woningen, een crèche, buurtwinkels en... een moerasbos. De aanleg van het laatste park behoort tot de laatste fase van dit omvangrijke ontwikkelingsplan.

**buumplanters.be – 0498 67 38 82.**  
**Ontwikkelingsstrategie – 02 279 30 20 – [urb.planning.ontwikkeling@brucity.be](mailto:urb.planning.ontwikkeling@brucity.be).**



## L'OFFRE S'ÉTOFFE DANS L'ENSEIGNEMENT IMMERSIF.

La Ville continue d'investir dans l'enseignement multilingue. Dès la rentrée 2022-2023, deux filières immersives en néerlandais seront proposées à l'école primaire **Les Magnolias à Laeken** et à l'école fondamentale, **Baron Steens, dans les Marolles**. En effet, le dernier 'Taalbarometer' de la Vrije Universiteit Brussel (2018) mentionne que 90 % des Bruxellois sont demandeurs d'un enseignement bilingue alors que les listes d'attente dans les écoles néerlandophones s'allongent. Ici, l'enseignement immersif offre l'avantage aux parents de pouvoir communiquer avec l'école en français et à l'enfant de suivre des cours en néerlandais sans sortir complètement de sa zone de confort. Deux instituteurs, l'un néerlandophone, l'autre francophone, travailleront de concert pour permettre à l'enfant d'acquérir les compétences dans les deux langues. L'enfant suivra la moitié de ses cours en néerlandais et l'autre moitié en français tout au long de sa scolarité. Dans le supérieur, la Haute Ecole Francisco Ferrer de la Ville de Bruxelles, en collaboration avec la Erasmushogeschool Brussel, développe depuis plusieurs années un bachelier en instituteur bilingue, de manière à pouvoir fournir à la Ville de Bruxelles des instituteurs capables de relever le défi du bilinguisme et du multilinguisme dans ses écoles.

**Instruction Publique – 02 279 38 10 – [instructionpublique@brucity.be](mailto:instructionpublique@brucity.be) – [instructionpublique.bruxelles.be](http://instructionpublique.bruxelles.be).**

## NOG MEER IMMERSIEF TAALONDERWIJS.

De Stad blijft investeren in meertalig onderwijs. Bij de start van het schooljaar 2022-2023 bieden de lagere scholen **Les Magnolias in Laken** en de basisschool **Baron Steens in de Marollen** immersieonderwijs in het Nederlands aan. Volgens de laatste 'Taalbarometer' van de Vrije Universiteit Brussel (2018) wil 90 % van de Brusselaars tweetalig onderwijs. De wachtlijsten in de Nederlandstalige scholen zijn echter lang. Immersief onderwijs biedt het voordeel dat de ouders in het Frans kunnen communiceren met de school en dat het kind in zijn vertrouwde omgeving de lessen in het Nederlands kan volgen. Twee leerkrachten, een Nederlandstalige en een Franstalige, werken samen om de kinderen te helpen vaardigheden in beide talen te verwerven. Het kind volgt de helft van de lessen in het Nederlands en de andere helft in het Frans. In het hoger onderwijs is enkele jaren geleden, in samenwerking met de Erasmushogeschool Brussel, een bacheloropleiding tweetalige leerkracht opgestart. Met deze nieuwe studierichting zullen er voor het Brusselse gewest meer leerkrachten beschikbaar zijn, die de uitdaging van de twee- en meertaligheid in de Brusselse scholen aankunnen.

**Openbaar Onderwijs – 02 279 38 10 – [openbaaronderwijs@brucity.be](mailto:openbaaronderwijs@brucity.be) – [www.brussel.be/immersieonderwijs-franstalige-lagere-scholen](http://www.brussel.be/immersieonderwijs-franstalige-lagere-scholen).**

## 'NEDERLANDS LEREN' À LA GARDERIE.

Développer le bilinguisme des jeunes est capital. Pour l'encourager, le département de l'Instruction publique propose désormais des 'Ateljees paraskoleir' pour rendre le néerlandais plus attractif, dès le plus jeune âge dans une vingtaine de ses écoles maternelles et primaires francophones. Ces ateliers parascolaires sont développés durant les garderies scolaires pour permettre aux élèves de s'initier, de pratiquer et d'améliorer leur néerlandais dans un cadre ludique et serein. Parmi les différents types d'ateliers proposés par ce nouveau dispositif d'apprentissage développé avec des partenaires néerlandophones pointons : Streetdance (Urban Center Brussel), Artiesten ateliers (Mus-e), Jiu-jitsu (vzw Brussels Brazilian Jiu-Jitsu Academy), Schaken (Te Ashi Dooji Echecs et Karaté), Plastische Kunsten (Bricol'art) et Multimuzz et Schermen (vzw Fencing Forever).

**Instruction publique – 02 279 38 10 – [instructionpublique@brucity.be](mailto:instructionpublique@brucity.be) – [instructionpublique.bruxelles.be](http://instructionpublique.bruxelles.be).**



## 'NEDERLANDS LEREN' IN DE SCHOOLOPVANG.

Om kinderen zo vroeg mogelijk warm te maken voor tweetaligheid, organiseert het departement Openbaar Onderwijs in een twintigtal Franstalige kleuter- en lagere scholen 'Ateljees paraskoleir' die het Nederlands aantrekkelijker moeten maken. Deze workshops vinden plaats tijdens de schoolopvang en het aanbod bestaat uit diverse thema's. Kinderen kunnen zo op een leuke en ontspannen manier de taal leren spreken of hun Nederlands bijschaven. Een greep uit het aanbod workshops gebaseerd op deze nieuwe leermethode, op touw gezet in samenwerking met Nederlandstalige partners: Streetdance (Urban Center Brussel), Artiesten ateliers (Mus-e), Jiu-jitsu (vzw Brussels Brazilian Jiu-Jitsu Academy), Schaken (Te Ashi Dooji Schaken & Karate), Plastische Kunsten (Bricol'art), Multimuzz en Schermen (vzw Fencing Forever).

**Openbaar Onderwijs – 02 279 38 10 – [openbaaronderwijs@brucity.be](mailto:openbaaronderwijs@brucity.be) – [openbaaronderwijs.brussel.be/nl](http://openbaaronderwijs.brussel.be/nl).**

# PLAN DE STATIONNEMENT, DU NOUVEAU AU NIVEAU PARKING.

Dès le 1<sup>er</sup> mai, un nouveau 'Plan de stationnement' entrera en vigueur sur l'ensemble du territoire de la Ville. À savoir : dans le Pentagone mais également à Laeken, Haren et Neder-Over-Heembeek. On vous explique tout !

## RÉGLÉMENTER POUR SE GARER PLUS FACILEMENT.

D'ici le 1<sup>er</sup> mai, les zones de stationnement feront en partie peau neuve dans le Pentagone bruxellois. Cartes de riverains, prix, accessibilité, plans, plusieurs changements importants sont à notifier. Mais avant de parler pratique, arrêtons-nous sur les objectifs multiples de ces changements. Du côté de la Ville, on plante le cadre : « Notre volonté première, c'est de faire en sorte que le stationnement devienne le plus facile possible. Nous ne voulons plus que les riverains doivent faire des détours pour trouver une place de stationnement. Même chose pour les visiteurs qui souhaiteraient s'arrêter quelques heures pour visiter ou se promener ». En résumé, il s'agit de mieux « réglementer et d'équilibrer » les choses. L'idée étant d'abord de lutter contre le phénomène dit de 'stationnement ventouse'. À l'avenir, plus question de monopoliser une place de parking pendant des heures si vous n'avez pas de bonne raison de la faire.

« Les places de parking sont limitées et nous n'avons pas pour projet d'en ajouter. Ce plan s'inscrit dans une perspective plus large, celle de rendre la Ville plus verte, d'offrir une meilleure qualité de l'air et d'inciter les citoyens à opter pour d'autres types de mobilité », précise-t-on du côté de la Ville. Au total, le Pentagone compte 70.000 places de stationnement, dont seulement 11.000 en voiries et 13.000 dans les parkings publics. Tout le reste se situe dans les parkings privés, ceux des entreprises ou encore des logements.

## PLACE À LA PRATIQUE.

Revenons aux changements concrets que ce plan de stationnement va induire. Si les cartes riverains et les cartes de stationnement professionnelles et visiteurs restent valables (toujours au prix de 10 euros pour la première voiture), plusieurs autres

nouveautés vont apparaître. Les prix de ces cartes, par exemple. À partir du 1<sup>er</sup> mai 2022, la carte de stationnement pour un deuxième véhicule passera de 50 euros à 110 euros. Rien ne change par contre pour les cartes professionnelles qui coûteront toujours « entre 200 et 800 euros en fonction du nombre de cartes désirées ». Aussi, chaque ménage pourra obtenir 10 cartes de stationnement visiteur gratuites d'une durée de 4h30 pour leur proches à compter de cette date (au-delà, il faudra compter 2,50 euros par carte supplémentaire).

À noter, les véhicules des personnes en situation de handicap pourront continuer à stationner gratuitement.

À compter du 1<sup>er</sup> mai, quatre types de zones de stationnement verront le jour : bleue, verte, grise et rouge. « Pour les personnes ne disposant pas de carte de stationnement, le stationnement sera payant dans les zones grises et vertes, mais restera gratuit et limité à deux heures en zone bleue sur présentation du disque de stationnement. Le paiement pourra se faire via horodateur, par téléphone au 4411 ou au moyen d'une application sur smartphone », détaille-t-on. Mais ce n'est pas tout, certaines zones de la Ville verront leur plan de stationnement largement modifié. Par exemple, Haren et le haut de Neder-Over-Heembeek deviendront des zones bleues réglementées. « Cela signifie que les habitants auront besoin d'une carte de stationnement s'ils veulent se garer sur la voie publique sans payer ou sans placer leur disque. La Ville a reçu de nombreuses demandes de riverains afin de mieux organiser le stationnement via une zone bleue. » Tous les riverains concernés recevront un courrier d'ici là les invitant à commander ladite carte. Enfin, un travail important est entamé pour rendre les différentes zones de stationnement les plus lisibles possibles (voir carte page suivante). Bref, plus de clarté, plus de réglementation, plus de cohérence, le tout pour plus de bien-être.



## ET AUSSI :

- cette réglementation sera d'application tous les jours sauf le dimanche de 9h à 21h (à l'exception de Heysel-Verregat),
- la place Emile Bockstael devient une zone rouge pour favoriser la rotation des véhicules. Aucune carte de stationnement n'est valable entre 10h et 18h,
- le prix d'un abonnement dans un box vélo passe de 60 à 10 euros par an.

L'ensemble des nouvelles mesures en vigueur en matière de stationnement : [www.bruxelles.be/nouveau-plan-stationnement](http://www.bruxelles.be/nouveau-plan-stationnement).

# PARKEERPLAN MET NIEUWE REGELS.

Op 1 mei voert de Stad een nieuw parkeerreglement in op haar grondgebied. Niet alleen in de Vijfhoek, maar ook in Laeken, de Europese wijk, Louiza, Neder-Over-Heembeek en Haren veranderen de regels. Een overzicht.

## REGLEMENTEREN OM VLOTTER TE PARKEREN.

Vanaf 1 mei gelden er in de Vijfhoek een aantal nieuwe parkeerregels. We noteren vooral: nieuwe tarieven, nieuwe zones, vlotter parkeren, minder lang parkeren op straat. Voordat we de praktische aspecten toelichten, geven we nog even mee wat de Stad met deze wijzigingen wil bereiken. "Eerst en vooral moet parkeren zo vlot mogelijk kunnen. We willen vermijden dat de inwoners eindeloos rondjes rijden om een plaats te vinden. Idem voor de automobilisten die de stad bezoeken en een paar uur willen parkeren." Kortom, de Stad wil de parkeerplaatsen beter 'reglementeren' zodat ze beter gebruikt worden' en vooral het 'langparkeren' ontmoedigen. We ontmoedigen het langdurig parkeren op de weg om er voor te zorgen dat wie komt voor een boodschap, levering, werk of een lunch, sneller een plek vindt.

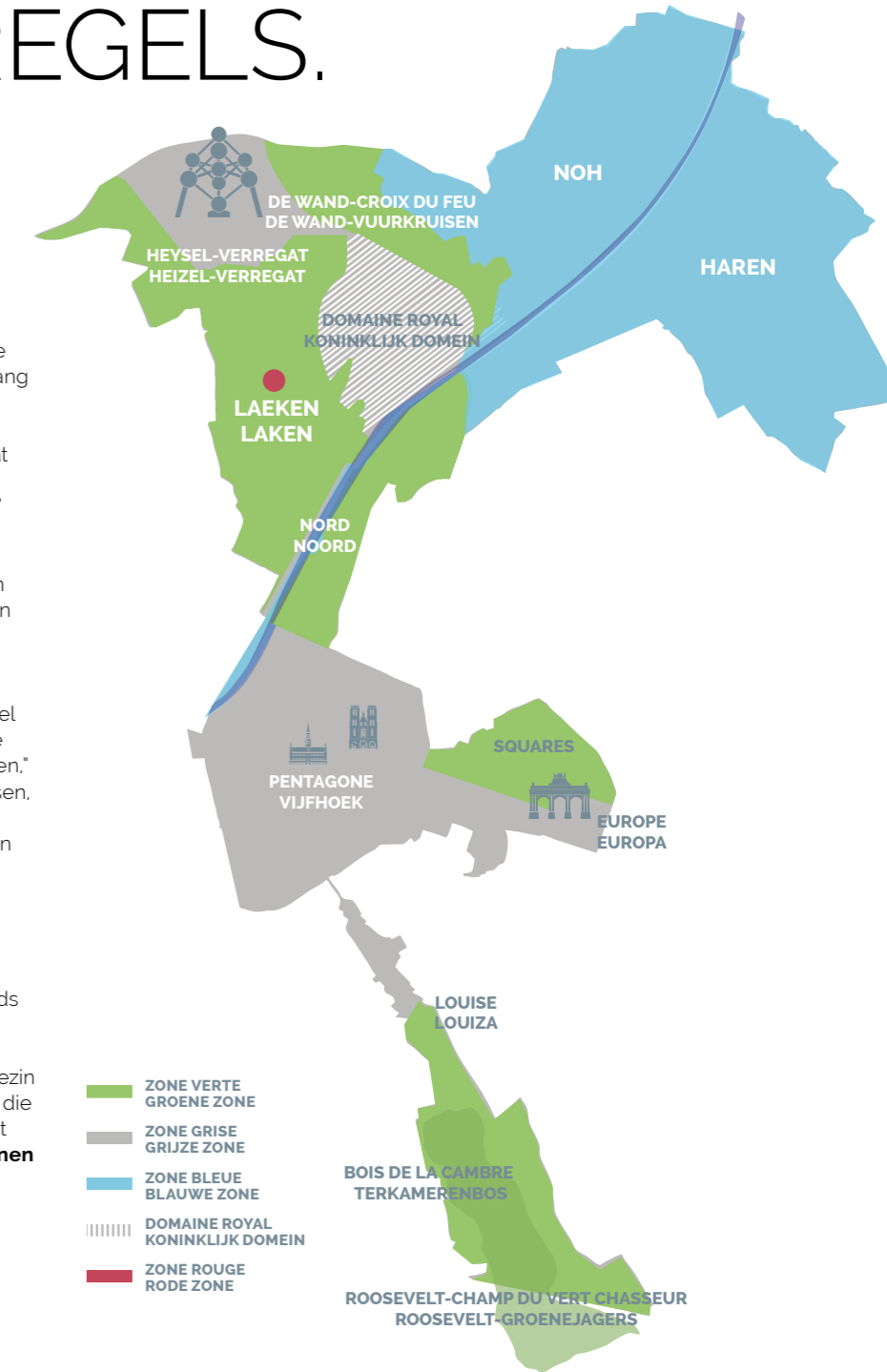
"De parkeerplaatsen zijn beperkt en ruimte om er bij te plaatsen in de publieke ruimte hebben we niet. Het nieuwe parkeerreglement maakt deel uit van een ruimer plan om de Stad groener te maken, de luchtkwaliteit te verbeteren en de burgers aan te zetten alternatieven voor de auto te kiezen," aldus de Stad. In totaal telt de Vijfhoek bijvoorbeeld 70.000 parkeerplaatsen, waarvan slechts 11.000 langs de straat en 13.000 in openbare parkings. De andere parkeerplaatsen zijn beschikbaar in privéparkings van bedrijven of woningen.

## IN DE PRAKTIJK.

Wat houdt het nieuwe parkeerreglement nu concreet in? De bewoners-, bezoekers- en professionele parkeerkaarten blijven geldig, maar vanaf 1 mei 2022 verandert het tarief. Voor het eerste voertuig betaalt u nog steeds 10 euro. Voor het tweede voertuig stijgt de prijs van 50 naar 110 euro. De professionele parkeerkaarten kosten nog altijd "tussen 200 en 800 euro, afhankelijk van het aangevraagde aantal kaarten per onderneming." Elk gezin heeft ook recht op 10 gratis bezoekerskaarten. Met zo'n kaart kan iemand die bij het gezin op bezoek komt 4u30 parkeren (per bijkomende kaart kost dit dan 2,50 euro). **Bewoners in het bezit van een parkeerkaart voor personen met een handicap mogen nog steeds gratis en onbeperkt parkeren.**

Vanaf 1 mei gelden er in heel de Stad vier soorten parkeerzones: blauw, groen, grijs en rood. "Wie geen bewonerskaart heeft, zal in de grijze en groene zones moeten betalen, maar kan met een parkeerschijf in de blauwe zone twee uur gratis en onbeperkt parkeren. Betalen kan via de parkeerautomaat, het nummer 4411 (sms of app) of een andere mobiele app," licht men toe. In bepaalde delen van de Stad verandert het parkeerreglement echter grondig. Zo worden Haren en Neder-Over-Heembeek geregelende blauwe zones. "Dit betekent dat de inwoners er een bewonerskaart nodig hebben als ze – zonder te betalen of een parkeerschijf te leggen – langs de openbare weg willen parkeren. De inwoners van deze deelgemeenten waren zelf vragende partij voor een blauwe zone." Elke inwoner zal nog voor 1 mei 2022 een uitnodiging krijgen om een parkeerkaart aan te vragen. De Stad zal er ook voor zorgen dat de verschillende parkeerzones zo herkenbaar mogelijk worden weergegeven (zie kaart). Kortom, meer duidelijkheid, meer reglementering, en meer samenhang moeten samen leiden tot een aangename openbare ruimte.

De nieuwe reglementering vindt u op [www.brussel.be/nieuw-parkeerplan](http://www.brussel.be/nieuw-parkeerplan).



## NOG DIT:

- Het nieuwe parkeerreglement is overal van kracht van maandag tot en met zaterdag van 9u tot 21u, en van maandag tot en met zondag in de wijk Heysel-Verregat.
- Het Emile Bockstaelplein wordt een rode zone om er de rotatie van voertuigen te bevorderen. In deze buurt is geen enkele parkeerkaart geldig. Parkeren is hier betalend en beperkt tot 2 uur (zonder uitzonderingen). PBM: 0,50 euro tijdens het eerste halfuur, 1,50 voor het tweede halfuur en 3 euro voor het tweede uur.
- De prijs van een fietsboxabonnement daalt van 60 naar 10 euro per jaar.



# APPEL À PROJETS DE SOLIDARITÉ INTERNATIONALE.

Comme chaque année, la ville lance son appel à projets de Solidarité Internationale. En 2021, 28 projets avaient bénéficiés d'un soutien financier. Les projets se divisent en deux catégories : des projets de sensibilisation et d'information sur la solidarité internationale, et des projets de coopération au développement.



Atelier de formation pour des jeunes femmes mis en place par l'asbl MIC à Kinshasa. | Opleidingsessie voor jonge vrouwen door de vzw MIC in Kinshasa.



Projet de soutien porté par l'asbl ADI aux jeunes des quartiers défavorisés de Cali en Colombie, via des ateliers contre le chômage et la violence. | Project van de vzw ADI gericht op jongeren uit de sloppenwijken van Cali in Colombia met ateliers rond werkloosheid en geweld.

Photographie de Gaël Turine issue d'une exposition de Geopolis pour sensibiliser à la problématique des déchets dans le monde. | Foto van Gaël Turine op de Geopolis expo over het afvalprobleem in de wereld.



## PROJECTOPROEP INTERNATIONALE SOLIDARITEIT!

In de aanloop naar de Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit, lanceert de Stad elk voorjaar een projectoproep. In 2021 kregen 28 projecten financiële steun. Deze projecten kan men opsplitsen in twee categorieën: projecten die informeren en sensibiliseren over internationale solidariteit en projecten rond ontwikkelingsamenwerking.

**V** Voilà plus de 15 ans que la Ville soutient le travail et les projets des acteurs de terrain en Belgique et à l'étranger qui œuvrent à la solidarité internationale. Cet appel est destiné aux associations, ONG, collectifs de diasporas et autres acteurs actifs dans ce domaine. « Cette année, les critères ne changent pas de ceux des précédentes éditions. Nous continuons à soutenir deux types de projets : ceux en lien avec la sensibilisation qui ont lieu à Bruxelles et ceux avec la coopération pour des activités qui prennent place dans des pays partenaires », détaille-t-on du côté de la Ville.

Comme leur nom l'indique, les premiers concernent toutes les asbl, associations de fait, ONG de la Région bruxelloise qui souhaiteraient mener une activité de sensibilisation en lien avec la solidarité internationale. Projection cinéma, création d'une pièce de théâtre ou d'une exposition, etc. Critère important : ces propositions doivent bénéficier au public bruxellois et doivent donc se dérouler sur le territoire de la Ville. Par exemple, au rayon des activités ayant déjà remporté l'appel à projets en 2021, on note une journée de réflexion sur la colonisation, ses enjeux et conséquences. Deuxième type de projets soutenus : ceux menés à l'étranger par des asbl's spécialisées dans la solidarité internationale comme la rénovation d'une école au Sénégal. Soit des dizaines d'initiatives soutenues ici et ailleurs.

### SENSIBILISER ET AGIR SUR LES DÉFIS MONDIAUX DE SOLIDARITÉ.

Tous ces projets visent un double objectif que la Ville s'est fixé : « Dans le cadre des projets sensibilisation, il s'agit de susciter le débat, stimuler la réflexion et informer par le biais d'activités en mettant en avant les acteurs de la solidarité internationale à Bruxelles. À l'étranger, dans le cadre du volet coopération, nous souhaitons donner un coup de pouce à des projets utiles, voire indispensables, avec une forte implication des associations et populations locales. »

Une réflexion qui fait sens dans une ville internationale où se côtoient plus de 180 nationalités. Et cet appel à projets veille aussi à valoriser les cultures de pays d'origine d'une partie des habitants de la Ville. « Ainsi, nous espérons renforcer la reconnaissance et le respect mutuel tout en apaisant d'éventuelles tensions et en contribuant à des projets au bénéfice des populations à l'étranger. »

### L'APPEL À PROJETS, EN PRATIQUE.

En fonction d'une des deux catégories de projet, le dossier est évalué par une commission composée d'acteurs institutionnels et associatifs. Les projets sont évalués selon plusieurs critères et le classement est soumis à la validation du Conseil communal. L'appel s'ouvre le 1<sup>er</sup> février et se clôture le 15 avril 2022. Une session d'information en visioconférence est organisée le mercredi 9 mars en soirée de 20h à 21h30 via [brucity-be.zoom.us/j/82532345173](https://brucity-be.zoom.us/j/82532345173).

Pour les projets de coopération, le budget maximal alloué est de 8.000 euros. L'asbl porteuse du projet doit avoir son siège social sur le territoire de la Ville de Bruxelles.

Pour les projets de sensibilisation, le budget maximal alloué est de 4.000 euros.

Le budget total de l'appel à projets est de 150.000 euros.

Téléchargez tous les documents sur [www.bruxelles.be/subsidies-solidariteit](https://www.bruxelles.be/subsidies-solidariteit)

Cellule Solidarité internationale – 1 place du Samedi – 1000 – 02 279 21 10 – [solidariteinternationale@brucity.be](mailto:solidariteinternationale@brucity.be) – [www.bruxelles.be/solidarite-internationale](https://www.bruxelles.be/solidarite-internationale).

**A** Al ruim 15 jaar ondersteunt de Stad het werk en de projecten van mensen die zich concreet inzetten voor internationale solidariteit via een oproep aan ngo's, diasporaverenigingen en organisaties die op dit domein aan de slag zijn. "De criteria zijn dit jaar dezelfde als in de vorige edities. We blijven twee soorten projecten steunen: initiatieven rond sensibilisering in Brussel en deze rond concrete ontwikkelings-samenwerking", licht de Stad toe.

Zoals de naam al laat vermoeden, komen voor het eerste type projecten Brusselse vzw's, feitelijke verenigingen en ngo's in aanmerking, die een actie op touw willen zetten om het publiek te sensibiliseren rond internationale solidariteit. Een filmvertoning, toneelstuk of tentoonstelling, enz. Belangrijk criterium: het project moet zich richten tot het Brusselse publiek en ook plaatsvinden in de Stad. Zo bestond een van de gekozen activiteiten van de projectoproep in 2021 uit een reflectiedag over de uitdagingen en de gevolgen van de kolonisatie. Het tweede type projecten zijn acties op touw gezet door vzw's gespecialiseerd in internationale samenwerking in het buitenland, zoals de renovatie van een school in Senegal. Kortom: tientallen initiatieven die steun krijgen, hier en in het buitenland.

### SENSIBILISEREN EN WERKEN AAN DE INTERNATIONALE UITDAGINGEN VAN SOLIDARITEIT.

Het doel van de projecten is tweevoudig: "De sensibiliseringsprojecten zetten aan tot debat en nadenken. Ze geven ook informatie door via activiteiten met personen die actief zijn rond internationale solidariteit in Brussel. Wat ontwikkelingssamenwerking in het buitenland betreft, willen we ondersteuning geven aan nuttige, onmisbare projecten met een grote betrokkenheid van de verenigingen en lokale bevolking."

Een gedachtegang die logisch is in een internationale stad waar 180 nationaliteiten samenleven. De projectoproep waakt er ook over dat de cultuur van de herkomstlanden van een deel van de Brusselse bevolking voldoende aandacht krijgt. "We hopen op deze manier de erkenning en het wederzijdse respect te versterken, maar ook mogelijke spanningen weg te nemen en aan projecten bij te dragen die bevolkingsgroepen in het buitenland ten goede komen."

### DE PROJECTOPROEP IN DE PRAKTIJK.

Naargelang de categorie tot dewelke het projectvoorstel behoort, wordt het geëvalueerd door een commissie met mensen uit de institutionele en uit de verenigingswereld. Elk project wordt beoordeeld op diverse criteria en de rangschikking wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de gemeenteraad. De oproep loopt van 1 februari tot 15 april 2022. Op woensdagavond 9 maart, van 20u tot 21u30, is er een infosessie via videoconferentie gepland via [brucity-be.zoom.us/j/83267783198](https://brucity-be.zoom.us/j/83267783198).

Het volledige beschikbare budget bedraagt dit jaar 150.000€ en de Stad beoogt tegelijk een strengere selectie van de projecten om de uitverkoren projecten dan ook financieel meer te kunnen steunen.

Een project voor ontwikkelingsamenwerking kan maximaal 8.000 euro toegewezen krijgen. De vzw moet wel zijn zetel hebben op het grondgebied van de stad Brussel.

Projecten die werken aan sensibilisering kunnen maximaal 4.000 euro toegekend krijgen.

Het inschrijvingsformulier vindt u op [www.brussel.be/subsidies-solidariteit](https://www.brussel.be/subsidies-solidariteit).

Cel Internationale Solidariteit – Zaterdagplein 1 – 1000 – 02 279 21 10 – [internationalesolidariteit@brucity.be](mailto:internationalesolidariteit@brucity.be) – [www.brussel.be/internationale-solidariteit](https://www.brussel.be/internationale-solidariteit).

Anne Posma, experte en langue française née néerlandaise, était la personne idéale pour gérer les projets d'immersion néerlandophone dans les écoles de la Ville. En cinq ans, elle en a développé plusieurs avec succès, et se réjouit encore d'avoir accepté de relever le défi.

# GÉNÉREUX BILINGUISME.

Jeune quinquagénaire resplendissante, Anne Posma respire surtout l'équilibre de ceux qui ont trouvé leur ancrage, tout en restant largement ouverts sur le monde. «Moi, je me sens bien à Bruxelles», clame-t-elle sans qu'on ait à le lui demander, tant son bien-être est flagrant. Son enthousiasme est d'autant plus communicatif qu'elle a réellement choisi Bruxelles comme lieu de travail et de résidence au terme d'une réflexion basée sur des critères qui lui sont chers : la rencontre du Nord et du Sud, le multilinguisme, l'humour et la spontanéité.

Son propre chemin a démarré dans la région la plus septentrionale des Pays-Bas. L'a menée à 20 ans à Montpellier, pour des études de Lettres modernes, puis au bord de la Seine. Au bout de dix ans, elle s'est dit, un jour, qu'elle «n'était pas faite pour Paris». C'est à ce moment-là que l'idée de Bruxelles, ce «melting pot à taille humaine», est apparue.

## UNE AVENTURE FOLLE : LA CRÉATION DU BACHELOR BILINGUE.

Alors parfaite bilingue, elle n'a eu aucun mal à trouver du travail, notamment dans un centre de formation pour femmes, en tant qu'enseignante, puis coordinatrice, puis responsable pédagogique. «Une très belle expérience», résume-t-elle avec son irrésistible sourire. N'empêche qu'après presque 15 ans au même endroit, elle avait envie de changer, quand l'annonce de la Ville lui est tombée sous les yeux : on cherchait une personne bilingue capable de mettre sur pied un bachelor bilingue d'instituteur primaire. Le défi était à sa mesure : une «aventure folle», comme elle préfère l'appeler. Plus d'une fois d'ailleurs, elle et sa collègue Laurie Josens se comparent à Don Quichotte et Sancho Panza combattant, non les moulins à vent, mais les réglementations communautaires complexes.

Cinq ans plus tard, le bilan dépasse déjà les attentes de l'époque, et ce n'est pas fini. Non seulement la collaboration entre la Haute école Francisco Ferrer et la Erasmushogeschool Brussel permet désormais à des instituteurs des deux communautés d'enseigner le néerlandais ou de franchir la frontière linguistique, mais aussi de nombreux projets d'immersion ont été développés dans les écoles de la Ville. Anne Posma en cite comme exemple les activités parascolaires en néerlandais organisées en commun pour des écoles voisines

mais de régimes linguistiques distincts, «puisque les enfants des deux communautés ont besoin d'améliorer leur néerlandais», souligne-t-elle avec un clin d'œil, en référence au grand nombre d'enfants non-néerlandophones fréquentant les écoles néerlandophones.

## L'AUTHENTICITÉ COMME MOTEUR.

«La notion d'affect – ou l'expression émotionnelle – est tellement importante pour l'apprentissage d'une langue !», insiste-t-elle. «Comment veut-on que les enfants de systèmes éducatifs différents aient envie de connaître la langue de l'autre ? Il faut leur donner des situations de communication authentiques.» Des enfants partageant une activité auront envie de se parler, de se rencontrer, de prolonger les liens, espère et constate l'initiatrice de ces activités.

Par ailleurs, ses travaux ont permis la création de bientôt 5 classes en immersion néerlandaise : 3 à l'école primaire Baron Steens dans les Marolles et deux, dès septembre prochain, aux Magnolias. «Les inscriptions connaissent une véritable explosion», se félicite Anne, même si elle avoue devoir encore se battre contre certains préjugés de la part des professionnels et des parents d'élèves. «Il faut répéter à certains que l'apprentissage d'une troisième langue, pour un enfant dont la langue maternelle n'est pas le français, n'empêche pas celui de la deuxième, au contraire.»

Elle sait de quoi elle parle, puisque sa propre fille, adolescente, jongle avec le français et le néerlandais, et qu'elle-même s'avoue trilingue. «Mon rêve est de voir un jour une école dans laquelle plusieurs langues se parlent dans les couloirs, et où les enfants puissent choisir leurs cours et leurs options dans l'une ou l'autre langue. Ce serait le reflet de la rue.»

Parlant de rues, Anne Posma arpente sans cesse celles de sa ville d'adoption avec énormément de plaisir. «J'adore la phrase d'Arno : *Brussel is een stad in een klein land met un grand esprit*», dit-elle, en rappelant que dans la Ville, 180 nationalités se croisent et plus de 100 langues se parlent, tandis que la Belgique possède le premier ministre au monde chargé du multilinguisme. «Je suis tellement contente de contribuer à la diversité linguistique bruxelloise et d'en faire une richesse», répète-t-elle, resplendissante, décidément.



« MON RÊVE EST DE VOIR UN JOUR UNE ÉCOLE DANS LAQUELLE PLUSIEURS LANGUES SE PARLENT DANS LES COULOIRS... CE SERAIT LE REFLET DE LA RUE. »

# ENTHOUSIAST TWEETALIG.

Anne Posma, een in Nederland geboren specialiste in de Franse taal, was de geknipte persoon om de projecten van immersieonderwijs Nederlands in de scholen van de Stad te leiden. In vijf jaar tijd heeft ze er al aardig wat succesvol uitgerold, en ze is nog steeds blij dat ze deze uitdaging aanvaard heeft.

Anne Posma, een ravissante jonge vijftiger, straalt vooral het evenwicht uit van iemand die haar stek heeft gevonden en tegelijk het uitzicht over de wereld behoudt. "Ik voel me goed in Brussel," klinkt het, zonder dat we haar de vraag zelfs moeten stellen, en dat is duidelijk aan haar te zien. Haar enthousiasme is vooral veelzeggend omdat ze Brussel bewust heeft uitgekozen als werk- en woonplaats, een stad met waarden die haar nauw aan het hart liggen: een ontmoeting tussen Noord en Zuid, meertaligheid, humor en spontaniteit.

Haar levensweg begon in het noorden van Nederland. Op 20-jarige leeftijd trok ze eerst naar Montpellier en vervolgens naar Parijs om moderne literatuur te studeren. Na tien jaar kwam ze erachter dat "ze niet thuis hoorde in Parijs". Op dat ogenblik kwam ze op het idee om naar Brussel te trekken, een "smeltkroes op mensenmaat".

## EEN ZOT AVONTUUR: OPSTART VAN TWEETALIGE BACHELOROPLEIDING.

Als perfect tweetalige vond ze moeiteloos werk in een opleidingscentrum voor vrouwen, eerst als lerares, dan als coördinatrice en daarna als pedagogisch verantwoordelijke. "Een zeer mooie ervaring," bevestigt ze met haar onweerstaanbare glimlach. Maar toen kreeg ze, na 15 jaar op dezelfde werkplek, toevallig een advertentie van de Stad onder ogen en had ze zin om te veranderen: de Stad zocht een tweetalig iemand om een bacheloropleiding op te starten voor tweetalige leerkrachten in het lager onderwijs. De uitdaging was haar op het lijf geschreven: een "zot avontuur" zoals ze het zelf noemt. Meer dan eens trouwens vergelijken zij en haar collega Laurie Josens zich met Don Quichot en Sancho Panza die niet vechten tegen de windmolens maar tegen de complexe communautaire regelgeving.

Vijf jaar later overtreft het resultaat alle verwachtingen en het werk is nog niet klaar. Dankzij de samenwerking tussen de Haute École Francisco Ferrer en de Erasmushogeschool Brussel kunnen leerkrachten van de beide gemeenschappen lesgeven in het Nederlands of aan de slag gaan over de taalgrens. Daarbij komt dat de Stad in haar scholen ook al heel wat immersieprojecten ontwikkelde. Anne Posma haalt als voorbeeld de buitenschoolse activiteiten aan, die gezamenlijk georganiseerd worden voor de

naburige scholen met verschillende taalregimes. "De kinderen van beide gemeenschappen moeten immers hun Nederlands bijschaven," zegt ze met een knipoog, verwijzend naar het groot aantal anderstalige leerlingen op de Nederlandstalige scholen.

## AUTHENTICITEIT ALS DRIJVENDE KRACHT.

"Het begrip affect – de uitdrukking van een gevoel – is enorm belangrijk bij het leren van een taal!", benadrukt Anne. "Hoe wil je dat kinderen uit verschillende onderwijssystemen elkaars taal willen leren? Je moet ze authentieke communicatiesituaties bieden." De bezielster van deze activiteiten hoopt en stelt vast dat kinderen die een activiteit delen, zin zullen hebben om met elkaar te praten, elkaar te ontmoeten en in contact te blijven.

Haar werk maakte het bovendien mogelijk dat er binnenkort al vijf klassen met immersieonderwijs Nederlands zullen zijn: drie in de basisschool Baron Steens (in de Marollen) en vanaf september twee in de lagere school Les Magnolias (in Laken). "Het aantal inschrijvingen stijgt explosief," geeft een tevreden Anne aan. Al geeft ze toe dat ze nog moet vechten tegen bepaalde vooroordelen van zowel de professionals als de ouders. "Bij sommigen moeten we er blijven op hameren dat als een kind met een andere moedertaal dan het Frans een derde taal leert, dit het leren van de tweede taal niet zal belemmeren, integendeel."

Ze weet waarover ze het heeft, want haar eigen tienerdochter spreekt moeiteloos Frans en Nederlands, en zijzelf is drietalig. "Ik droom ervan dat er ooit een school zal zijn waar ze in de gangen verschillende talen spreken en waar de leerlingen hun lessen en opties kunnen kiezen in de ene of de andere taal. Net zoals je hoort op straat."

En over straten gesproken.. Anne Posma loopt voortdurend en bijzonder graag door de straten van de stad die haar adopteerde. "Ik hou van Arno's uitspraak: Brussel is een stad in een klein land met un grand esprit" vertelt ze. Ze geeft daarbij nog eens mee dat er in de Stad 180 nationaliteiten ruim 100 talen spreken en dat België het eerste land ter wereld is met een minister die bevoegd is voor de promotie van meertaligheid. "Ik ben zo blij te kunnen bijdragen aan de Brusselse taaldiversiteit en daar een troef van te maken," besluit ze trots.

"IK DROOM ERVAN DAT ER OOIIT EEN SCHOOL ZAL ZIJN WAAR ZE IN DE GANGEN VERSCHILLENDE TALEN SPREKEN ... NET ALS IN DE STRAAT."

PRÈS DE  
CHEZ VOUS.  
IN UW  
BUURT.



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

1 PENTAGONE | VIJFHOEK



1 PENTAGONE | VIJFHOEK

'LE KIOSK',  
UN COUP  
DE POUCE  
AUX ENTRE-  
PRENEURS.

## UN FRITKOT FLAMBANT NEUF RUE DE LAEKEN.

## GLOEDNIEUW FRIETKOT IN LAKENSE- STRAAT.

Un nouveau fritkot artisanal, baptisé Tabora, a récemment été inauguré rue de Laeken - 1000 avec le soutien de la Ville. Première d'une série de six, ces friteries 'newlook' viendront peu à peu remplacer les anciennes baraques à frites. Ces nouveaux fritkots devront respecter des critères de qualité et de durabilité comme par exemple le choix des matières premières, la cuisson des frites, les assortiments des produits, de respecter les standards d'hygiène et de propreté... Chaque nouvelle friterie aura également son identité propre qui valorisera cette tradition culinaire belgo-bruxelloise et sera à chaque fois intégrée dans les quartiers bruxellois de la manière la plus harmonieuse avec l'aide des équipes du Patrimoine public de la Ville.

Patrimoine Public - 02 279 29 64.

Met de steun van de Stad opende in de Lakensestraat (1000) onlangs een nieuw, artisaanaal fritkot. De frituur Tabora is de eerste van zes met een nieuwe look die stapsgewijs de oude frituren zullen vervangen. Ze moeten voldoen aan bepaalde kwaliteits- en duurzaamheidscriteria wat betreft de grondstoffen, het bakken van de frieten, het assortiment producten, de hygiëne, de netheid enzovoort. Elke nieuwe frituur zal uniek zijn, met een eigen identiteit die de typische Belgische-Brusselse frietcultuur alle eer aandoet. En met de hulp van de teams van het departement Openbaar Patrimonium zullen de fritkoten ook telkens mooi geïntegreerd worden in het stadsweefsel van de Brusselse wijken.

Openbaar Patrimonium - 02 279 29 64.

Pas toujours facile pour les entrepreneurs qui se lancent, d'aller à la rencontre de leurs futurs clients et de tester la viabilité de leur projet, d'autant plus en période de crise sanitaire... Pour les aider, JobYourself en collaboration avec la Ville, a décidé de proposer le concept 'le Kiosk!', un espace commercial, installé sur le boulevard Anspach - 1000 et destiné à l'origine aux fleuristes et vendeurs de journaux où, dorénavant, les entrepreneurs des coopératives JobYourself : JobYourself COOP, Baticréa ou les coopératives de DiES Bruxelles, pourront y tester leurs projets pendant 4 mois, seul ou à plusieurs. À terme, si l'expérience est concluante, ils pourront plus sereinement rechercher un autre espace commercial permanent sur le territoire de la Ville ou ailleurs. Jusqu'à fin mars de cette année, c'est la créatrice de bijoux artisanaux Rosy Sambwa qui occupe les lieux du jeudi au samedi de 11h à 16h.

JobYourself - 02 256 20 74 -  
info@jobyourself.be - jobyourself.be.



## 'DE KIOSK!' DUWTJE IN DE RUG VOOR ONDERNEMERS.

Voor startende ondernemers is het niet altijd makkelijk om toekomstige klanten te benaderen en de haalbaarheid van hun project te testen, zeker in tijden van een gezondheidscrisis. Om hen hierbij te helpen, besloot JobYourself in samenwerking met de Stad het concept 'de Kiosk!' op te starten, een kleine handelsruimte op de Anspachlaan - 1000. Deze kiosk, oorspronkelijk voor bloemisten en krantenverkopers, is nu beschikbaar voor de coöperaties van JobYourself. JobYourself COOP, Baticréa en de coöperaties van DiES Bruxelles kunnen er hun projecten gedurende vier maanden apart of met enkele samen testen. Is de ervaring positief, dan kunnen ze gerustgesteld uitkijken naar een andere, permanente handelsruimte in de Stad of elders. Tot eind maart kunt u in 'de Kiosk!' van donderdag tot zaterdag, tussen 11u en 16u, terecht bij de ambachtelijke sieradenontwerpster Rosy Sambwa.

JobYourself - 02 256 20 74 -  
info@jobyourself.be - jobyourself.be.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

## BRUXELLES, CE (FUTUR) VERGER.

Avec la multiplication des risques climatiques, la notion de résilience urbaine est un des enjeux majeurs d'aujourd'hui. On désigne par résilience, la capacité des systèmes urbains à anticiper et à affronter les phénomènes climatiques extrêmes. C'est dans cette optique que la Ville choisit de planter plus d'arbres sur son territoire, pour lutter contre les îlots de chaleur, pour réduire et filtrer une partie des pollutions mais aussi pour embellir le cadre de vie. Des arbres donc mais aussi des arbres fruitiers. L'idée de l'opération est que Bruxelles (re)devienne un grand verger urbain et que ses habitants puissent se servir, cultiver, récolter des fruits dans les quartiers. Après la plantation de figuiers, de cognassiers et de petits fruitiers comme les framboisiers et myrtilliers en 2021 dans le cadre de la Semaine de l'arbre, d'autres fruitiers seront plantés, au plus tard, pour le mois d'avril.

Espaces Verts - 0800 14 477  
- espacesverts@brucity.be -  
vegetalisons.bruxelles.be.



## BRUSSEL MET BOOMGAARDEN.

Stedelijke veerkracht is één van de grootste uitdagingen van het moment bij het toenemend aantal milieudreigingen. Deze veerkracht staat voor de stedelijke systemen die moeten anticiperen op en het hoofd bieden aan extreme klimatologische fenomenen. Met dit doel voor ogen besloot de Stad meer bomen te planten. Die moeten de stad wapenen tegen hitte-eilandeffecten, de luchtvervuiling gedeeltelijk verwerken, maar ook de leefomgeving verfraaien. Alle soorten bomen maar ook fruitbomen. De bedoeling is om van Brussel (weer) een grote stadsboomgaard te maken, waar de inwoners in hun wijk fruit kunnen kweken en plukken. Na het planten van vijgen-, kweepeerbomen- en kleinfruitstruiken zoals frambozen en blauwe bessen vorig jaar in het kader van de Week van de Boom, zullen deze lente nog andere fruitbomen geplant worden.

Groene Ruimten - 0800 14 477  
- groeneruimten@brucity.be -  
samenvergroenen.brussel.be.

5 LAEKEN | LAKEN

## LA CONTRACEPTION POUR LIMITER LES PIGEONS.

Après le succès de la phase de test sur la gestion douce de la population de pigeons à l'aide de graines contraceptives, la Ville a décidé d'installer 2 nouveaux mangeoires/distributeurs du même type à la Cité Modèle et à la Place Willems. Au total ce sont 5 distributeurs qui sont opérationnels avec ceux déjà installés Place Anneessens, Square Clémentine et sur le Parvis Notre-Dame de Laeken. Les pigeons s'adaptent en effet trop bien à la vie urbaine où ils trouvent beaucoup de nourriture... inadaptée à leurs besoins mais leur permettant de se reproduire toute l'année (12 petits/an). De plus, ils ont peu de prédateurs, ce qui ne fait qu'engendrer surpopulation et nuisances. Pour réguler leur nombre de manière douce, chaque jour à heure fixe, une dose de grains de maïs enrobé d'un antiparasitaire pour oiseaux est distribuée. Cette dose possède un effet secondaire intéressant : la contraception temporaire. Le placement des distributeurs est réalisé sur base des demandes des riverains. N'hésitez donc pas à suggérer de nouveaux emplacements en envoyant un email à bienetreanimal@brucity.be.

www.bruxelles.be/bien-etre-animal.

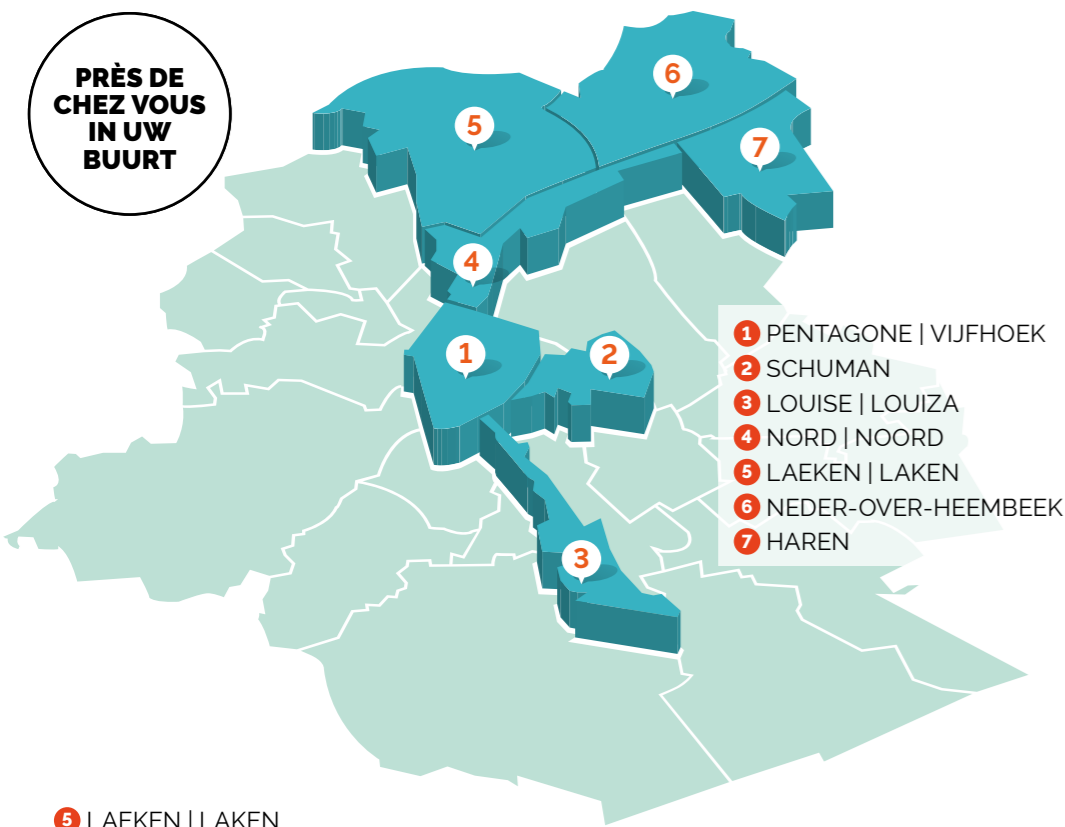


## ANTICONCEPTIE HOUDT DUIVENPOPULATIE IN TOOM.

Het experiment met een zachte methode die de duivenpopulatie binnen de perken moet houden, leverde positieve resultaten op. Daarom besloot de Stad twee nieuwe dispensers met anticonceptiegraan te plaatsen: een in de Modelwijk en een aan het Willemsplein. Samen met de al bestaande voederbakken op het Anneessensplein, de Clementinasquare en het Onze-Lieve-Vrouwvoorplein brengt dit het totaal van voederplaatsen op vijf. Duiven passen zich goed aan het stadsleven aan. Ze vinden er veel voedsel dat weliswaar ongeschikt is voor ze, maar waardoor ze zich wel het hele jaar door kunnen voortplanten (12 jongen per jaar). Bovendien zijn er weinig roofdieren wat leidt tot overpopulatie van de duiven en veel overlast. Om het aantal duiven op een diervriendelijke en veilige manier in toom te houden, krijgen ze elke dag, op een vast tijdstip, een dosis maïskorrels omhuld met een geneesmiddel tegen parasieten. Maar dit middel heeft ook een interessante bijwerking: het maakt de duiven tijdelijk onvruchtbaar. De plaatsing van de dispensers gebeurt op aanvraag van buurtbewoners. Aarzel dus niet om nog andere locaties voor te stellen en stuur een mail naar dierenwelzijn@brucity.be.

www.brussel.be/dierenwelzijn.

PRÈS DE  
CHEZ VOUS  
IN UW  
BUURT



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

5 LAEKEN | LAKEN

## UNE FRESQUE POUR ATAK ET SON MONDE À L'ENVERS.

Une nouvelle fresque de 48 mètres de long enrichit depuis le 15 décembre dernier le Parcours BD. *Un Monde à l'envers*, signée par Atak, l'illustrateur et auteur de BD allemand, est désormais visible à Laeken, rue Léopold 1<sup>er</sup>. L'illustration est tirée de son album éponyme pour enfants, basé sur des inversions frappantes d'idées simples. Atak ne pensait pas alors que le dessin des animaux de l'Arctique placés dans une jungle tropicale perdrait son caractère absurde pour presque devenir un scénario futuriste possible. La création de cette fresque vient également compléter le réaménagement des lieux réalisé par le Service des Espaces Verts et qui se compose à présent d'une aire de jeux pour les jeunes enfants et d'un espace de détente pour les chiens.

www.parcoursbd.brussels.  
Espaces Verts  
- 0800 14 477 -  
espacesverts@brucity.be -  
vegetalisons.bruxelles.be.



## STRIPMUUR ATAK 'DE OMGEKEERDE WERELD'.

Sinds 15 december is de Striproute een nieuwe, 48 meter lange stripmuur rijker. In de **Leopold I-straat in Laken** prijkt nu *De Omgekeerde Wereld* van de Duitse stripauteur en illustrator Atak. Het is een illustratie uit zijn gelijknamige prentenboek voor kinderen, waarin de rollen op grappige en verrassende manier worden omgedraaid. Het bizarre karakter van de albumtekening met pooldieren die in een tropische jungle leven, heeft als muurschildering eerder iets weg van een futuristisch scenario. De stripmuur maakt deel uit van de herinrichting van de buurt door de dienst Groene Ruimten inclusief een speeltuin voor jonge ketjes en een hondenweide.

www.parcoursbd.brussels/nl/  
Groene Ruimten - 0800 14 477 - groeneruimten@brucity.be - samenvergroenen.brussel.be.

6 NEDER-OVER-HEEMBEEK

## FOOT... ÉCOLOGI-QUEMENT DURABLE.

Mieux écologiquement, tous les terrains de football synthétiques de la Ville sont aujourd'hui passés des granules de caoutchouc aux granules de liège, un matériau durable. Le dernier terrain encore en herbe du Petit Chemin Vert à Neder-Over-Heembeek - 1120 est lui aussi devenu synthétique durable pour optimiser son utilisation. En effet, les terrains synthétiques peuvent être utilisés à 100%, même par temps de pluie, contrairement aux terrains en herbe 'classiques'.

Service des Sports  
- 02 279 59 80 -  
infosport@brucity.be.

## DUURZAAM VOETBAL OP KURK-KORRELS.

Met het oog op steeds meer duurzaamheid heeft de Stad op al haar synthetische voetbalvelden het rubbergranulaat vervangen door milieuvriendelijke kurkkorrels. Om ook de laatste grasmat aan de **Korte Groenweg in Neder-Over-Heembeek - 1120** bruikbaar te maken, is die nu omgevormd tot een synthetisch, duurzaam voetbalveld. In tegenstelling tot de klassieke grasvelden, blijven synthetische terreinen immers altijd bespeelbaar, zelfs als het regent!

Sportdienst - 02 279 59 80  
- infosport@brucity.be.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

## 'LES PETITS FLEURISTES' DEVIENT L'ÉCO-CRÈCHE ANDRÉE GEULEN.

Depuis le 10 décembre, journée internationale des Droits humains, l'éco-crèche 'Les Petits Fleuristes' de la **rue Sainte-Thérèse** a changé de nom et se nomme désormais 'éco-crèche Andrée Geulen', du nom de cette résistante de la Seconde Guerre mondiale qui a rejoint la section Enfance du Comité de Défense des Juifs (CDJ). Son rôle ? Chercher les enfants dont les parents ont demandé de l'aide pour les mettre en sécurité dans un lieu caché. Avec les autres femmes de cette organisation clandestine, 2.000 enfants juifs ont pu être sauvés.

Éco-crèche Andrée Geulen - 7 rue  
Sainte-Thérèse - 1000.  
Antenne Petite Enfance - 17 place  
Sainte-Catherine - 1000 - 0800 17 071 -  
petite.enfance-het.jonge.kind@brucity.be  
- creches.brussels.be.



## 'LES PETITS FLEURISTES' WORDT ECOCRÈCHE 'ANDRÉE GEULEN'.

Op 10 december, Internationale Dag van de Mensenrechten, veranderde de crèche 'Les Petits Fleuristes' in de **Sint-Theresiastraat** van naam. Voortaan heet ze 'ecocrèche Andrée Geulen', genoemd naar de heldin van het verzet die zich tijdens WOII aansloot bij de verzetsgroep 'Enfance du Comité de Défense des Juifs (CDJ)'. Haar rol? Kinderen van Joodse ouders laten onderduiken op een geheime en veilige plaats. Samen met andere vrouwen van deze clandestiene organisatie slaagde ze erin om 2.000 Joodse kinderen te redden.

Ecocrèche Andrée Geulen - Sint-Theresiastraat 7 - 1000.  
Antenne Jonge Kind - Sint-Katelijneplein 17 - 1000 - 0800 17 071 -  
petite.enfance-het.jonge.kind@brucity.be - creches.brussels.be/nl.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

## PIROUETTE, NOUVELLE MAISON DES ENFANTS. NIEUW HUIS VOOR HET KIND.

Pirouette, c'est son nom, ouvre ses portes dans les **Marolles, 213 rue des Tanneurs** pour les enfants de 6 à 12 ans domiciliés sur le territoire de la Ville. Elle sera ouverte toute l'année:

- en période scolaire : les mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h; mercredi et samedi de 13h à 19h.
  - pendant les vacances scolaires juillet-août : du lundi au vendredi de 8h45 à 17h
  - durant les congés d'automne, d'hiver, de Carnaval et de printemps : du lundi au vendredi de 10h30 à 17h30.
- Au programme : initiation au néerlandais, ateliers de philo, ateliers audiovisuels, théâtre, musique, dessin, badminton, football, natation, ping-pong, excursions, visites de musées...

Maison des Enfants Pirouette - 213 rue  
des Tanneurs - 1000 - 02 733 17 31.



1 PENTAGONE | VIJFHOEK

## NOUVELLE ÉCO-CRÈCHE DANS LE CENTRE.

L'Eco-crèche Les Quatre Saisons, située **rue Notre-Seigneur** dans le Centre vient d'ouvrir ses portes. Ce lieu d'accueil de la petite enfance dispose de 21 places, possède une terrasse couverte (pour les 'grands') et un jardin (pour les 'petits') autour desquels le projet pédagogique sera centré afin que les enfants passent un maximum de temps à l'extérieur, et ce en toutes saisons.

Antenne Petite Enfance - 17 place  
Sainte-Catherine - 1000 -  
0800 17 071 - petite.enfance-het.jonge.  
kind@brucity.be - creches.brussels.be.

## NIEUWE ECOCRÈCHE IN HET CENTRUM.

De groene crèche 'Les Quatre Saisons' - De Vier Seizoenen - aan de **Ons-Heerstraat** in het centrum opende onlangs haar deuren. Dit kinderdagverblijf biedt 21 plaatsen, heeft een overdekt terras voor de 'groten' en een tuin voor de 'kleintjes' die centraal staan in dit pedagogische project, zodat de kinderen in elk seizoen zoveel mogelijk buiten kunnen bezig zijn.

Antenne Jonge Kind - Sint-  
Katelijneplein 17 - 1000 - 0800 17 071 -  
petite.enfance-het.jonge.kind@  
brucity.be - creches.brussels.be/nl.

In de **Marollen, Huidevettersstraat 213** verwelkomt het nieuwe Huis voor het Kind Pirouette kinderen van 6 tot 12 jaar die op het grondgebied van de Stad wonen. Het is open:

- tijdens het schooljaar: op dinsdag, donderdag en vrijdag van 15u tot 19u; woensdag en zaterdag van 13u tot 19u.
- tijdens de zomervakantie (juli-augustus): van maandag tot vrijdag van 8u45 tot 17u.
- tijdens de herfst-, kerst-, krokus- en paasvakantie: van maandag tot vrijdag van 10u30 tot 17u30.

Op het programma: initiatie Nederlands, workshops filosoferen, workshops audiovisuele kennis, theater, muziek, tekenen, badminton, voetbal, zwemmen, tafeltennis, uitstapjes, museumbezoek...

Huis voor het Kind Pirouette  
- Huidevettersstraat 213 -  
1000 - 02 733 17 31.

BOUGE.  
UIT.

# 270 CARTES DE VISITE D'ARTISTES BRUXELLOIS!

Du 11 au 13 février, dans les anciens établissements Vanderborght, la grande exposition Carte de Visite | ARTOpenKUNST mettra en lumière le talent de 270 artistes vivant à Bruxelles. À travers cette grande exposition collective, multidisciplinaire et conviviale, la Ville met l'accent sur la rencontre entre les artistes et le public.

Van 11 tot 13 februari zet Carte de Visite | ARTOpenKUNST in het Vanderborghtgebouw 270 Brusselse kunstenaars in de kijker. Een collectieve, multidisciplinaire en gezellige tentoonstelling waar kunstenaars en publiek elkaar echt ontmoeten.



## FOCUS OP URBAN & DIGITAL ART

### UNE EXPOSITION COLLECTIVE.

Adressé tant aux curieux qu'aux passionnés d'arts contemporains, Carte de Visite | ARTOpenKUNST est un événement qui offre à toutes et tous l'opportunité d'admirer une diversité de créations portées par des talents bruxellois, de niveau amateur ou professionnel. Ces créations sont issues de diverses techniques et savoir-faire. Collages, textiles, installations, dessins, peintures, photographies, projections, sculptures, sérigraphies, joaillerie ou techniques mixtes...

### FOCUS SUR LES ARTS URBAINS ET NUMÉRIQUES.

Un jury composé de professionnels issus du monde des arts plastiques sélectionnera un artiste marquant de cette édition. Il ou elle se verra offrir la possibilité d'exposer son travail dans un des espaces du centre d'art contemporain La CENTRALE. Nouveauté cette année : un focus particulier sera mis sur les arts urbains et les arts numériques.

L'entrée à l'exposition est gratuite.

### PROGRAMME.

**Vendredi 11.2** Ouverture – 18h > 22h.  
**Samedi 12 > dimanche 13.2** Exposition – 11h > 19h.  
**Dimanche 13.2** Remise de prix – 17h.

**CARTE DE VISITE | ARTOPENKUNST 11 > 13.2.**

Espace Vanderborght – 50 rue de l'Ecuyer – 1000 – 02 279 64 32 – expo.cartedevite@brucity.be – cartedevite.brussels.

### 270 FACETTES.

Carte de Visite | ARTOpenKUNST biedt inmiddels al negen jaar zowel nieuwsgierige bezoekers als liefhebbers van hedendaagse kunst een kans om het werk van Brusselse beroeps- en amateurkunstenaars te ontdekken. Zowat alle disciplines komen aan bod: collages, textiel, installaties, tekeningen, schilderijen, foto's, projecties, beelden, zeefdruk, juwelen of gemengde technieken. Een aanrader voor iedereen die het enorme aanbod aan Brussels creatief talent wil ontdekken.

### FOCUS OP URBAN & DIGITAL ART.

Een jury van professionals uit de wereld van de beeldende kunst zal een kunstenaar selecteren die zich in deze editie het meest onderscheidt. De winnaar of winnares krijgt dan later de kans om tentoon te stellen in een van de ruimten van de CENTRALE for contemporary art. Nieuw dit jaar: twee verdiepingen staan in het teken van urban & digital art.

Gratis toegang.

### PROGRAMMA.

**Vrijdag 11.02** Opening, vernissage – 18u > 22u.  
**Zaterdag 12 > zondag 13.02** Tentoonstelling – 11u > 19u.  
**Zondag 13.02** Prijsuitreiking – 17u.

### ATTENTION,

au vu de la crise sanitaire toujours en cours, les événements mentionnés dans cet agenda sont soumis aux règles sanitaires en vigueur. Renseignez-vous via le site web des organisations.



### PAPERWORKS – GALILA'S COLLECTION > 13.2

Paperworks propose une incursion dans la collection de Galila Hollander-Barzilai qui assemble les œuvres d'art contemporain.

### IMAGES CARICATURALES DES JUIFS > 31.3

Ce projet didactique présente un regard sur la représentation des Juifs, du Moyen Âge à nos jours, ainsi que sur les stéréotypes.

### SOL LEWITT – WALL DRAWINGS, WORKS ON PAPER, STRUCTURES > 1.5

Une exposition consacrée au prolifique artiste américain Sol LeWitt (1928-2007). Musée juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – mjb-jmb.org

### 150 ANS DU VOÛTEMENT DE LA SENNE > 3.22

Différents lieux à Bruxelles – bruxelles.be. Pour célébrer les 150 ans du voûtement de la Senne, l'Association du Patrimoine artistique, la Région Bruxelles-Capitale, les Musées de la Ville, les Halles Saint-Géry, XR4Heritage et le CIDEP s'associent à travers différentes expositions.

### CRUSH > 6.3

Design Museum Brussels – 1 place de la Belgique – 1020 (Laeken) – designmuseum.brussels. À l'invitation du Design Museum Brussels, le Musée d'Ixelles présente une sélection de peintures, sculptures, photographies... sortis de ses réserves pour créer des liaisons heureuses avec The Plastic Design Collection.

### KATYA EV > 13.3

CENTRALE for contemporary art – CENTRALE.lab – 16 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Une installation et une performance de Katya Ev (Ekaterina Vasilyeva) basées sur le temps et inspirées des spécificités du quartier et de certaines caractéristiques remarquables de l'espace public bruxellois.

### ALFONSE, PAUL ET LES AUTRES > 13.3

CENTRALE.vitrine – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Vivarium, un projet de l'artiste Alfonso, Paul et les autres, interpelle les regards depuis la rue, confrontant les codes urbains au spectacle de la nature.

### LA VIE MATÉRIELLE > 13.3

CENTRALE.hall – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. En détournant des matières organiques ou des objets du quotidien, et en leur offrant une nouvelle vie qui transcende leur usage habituel, les artistes exposés dépassent les clivages entre les disciplines artistiques.

### DAVID AYOUB > 13.3

CENTRALE.box – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Le projet Fold, de l'enfant de la 'créolisation' David Ayoub. Un travail qui interroge la transformation du corps et de ses perceptions dans son rapport à la technique et à la mémoire.

### DANS UN PLI DU TEMPS > 13.3

Art et Marges Musée – 312-314 rue Haute – 1000 – artetmarges.be. Au musée d'art outsider, cette exposition invite à se réappropriier la lenteur au travers d'œuvres réalisées avec une infinie patience.

### ID#2021 – SYMBOL > 26.3

Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 (Laeken) – 10h > 17h30 – atomium.be. Durant toute l'année, la belle de fer made in Belgium se mue en symbole de la création numérique. Une expérience hypnotique et poétique.

### SENNE DE CRIME – NO ZENNE TO WASTE > 16.4

Musée des Égouts – porte d'Anderlecht – 1000 – sewermuseum.brussels. Une expo à la découverte d'un enjeu majeur pour Bruxelles : la qualité de l'eau de la Senne.

### BRUSSELS TOUCH > 22.5

Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – 10h > 17h – Fermé le lundi – museemodeetdentelle.brussels. Une invitation à découvrir l'empreinte de Bruxelles sur la mode contemporaine, depuis les années 1980 jusqu'à aujourd'hui.



### NOTRE-DAME DE PARIS > 12.2

Théâtre royal du Parc – 3 rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. 5 acteurs et 4 marionnettes font revivre les grands moments de ce chef-d'œuvre intemporel.



## LE CHIEN QUI... SOUFFLE SES 22 BOUGIES!

Le Chien qui Tousse a 22 ans et toujours autant l'esprit festif. L'air de rien, par le rire et la sincérité, leurs créations traitent de thèmes aussi divers que la rencontre des cultures, le sans-abrisme, la lâcheté ou la violence. Pendant dix jours, cette compagnie de théâtre jeune public invite petits et grands, dès 7 ans, à jeter un coup d'œil dans le rétroviseur pour une série de soirées surprenantes à La Montagne magique.

Une exposition habitera les murs de La Montagne magique et dévoilera aux spectateurs les coulisses de la représentation à laquelle ils s'apprennent à assister. Enfin, parce qu'ils n'ont pas froid aux yeux (et vous non plus), les comédiens-créateurs à la légèreté et à l'humour remarquables vous réservent une soirée haute en folies, un cabaret... qui a du chien !

### FOCUS CIE DU CHIEN QUI TOUSSE 8 > 18.2.

Théâtre La montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – 02 210 15 90 – info@montagnemagique.be – lamontagnemagique.be – Adultes : 9 euros – Enfants, étudiants, enseignants et petits revenus : 7 euros – Article 27 accepté.

## KROKUNST BIJ BRONKS?

Jeugdtheater BRONKS zet twee ateliers op touw tijdens de krokusvakantie. Spannend! In de eerste rond spoken word, rap en poetry, werkt artiest Nouha Rannoun met kinderen uit het 5e en 6e. De focus ligt op wederzijdse inspiratie, het ontdekken en ontwikkelen van de eigen mogelijkheden en het spelplezier. Het tweede atelier voor ketjes van het 1e en 2e leerjaar draait rond dans. Rebeca Fernandez Lopez & Penelope Desloovere van collectief Movart laten de kinderen spelenderwijs kennismaken met bewegen en de mogelijkheden van hun lichaam. MoVart is een danslab dat de hedendaagse dans verkent en kinderen en jongeren aan den lijve wil laten kennismaken met dans.



### Ateliers van maandag 28.2 tot vrijdag 4.3.

Regulier tarief: 150 euro maar kortingen op basis van inkomen en Paspartoe. Info & inschrijven via [www.bronks.be](http://www.bronks.be).



# ET LES GAGNANTS SONT... DÉCOUVREZ LES LAURÉATS DU BUDGET PARTICIPATIF ! EN DE WINNAARS ZIJN... ONTDEK DE LAUREATEN VAN DE BURGERBEGROTING!

Le budget participatif permet aux Bruxellois d'affecter une partie du budget public sur base d'idées et de projets qui répondent aux besoins d'un quartier. Aujourd'hui, près de 20 projets, imaginés par ses habitants, ont été sélectionnés et seront mis en œuvre à partir de 2022 pour dynamiser Haren et le quartier européen.



De burgerbegroting biedt Brusselaars de mogelijkheid om een deel van het overheidsbudget toe te wijzen, op basis van ideeën en projecten die beantwoorden aan de behoeften van een wijk. Om Haren en de Europese wijk nieuw leven in te blazen, selecteerden de inwoners bijna 20 projecten, die nu vanaf dit jaar zullen worden uitgevoerd.

## PRÈS D'UN MILLION POUR DIX-HUIT PROJETS DE QUARTIER.

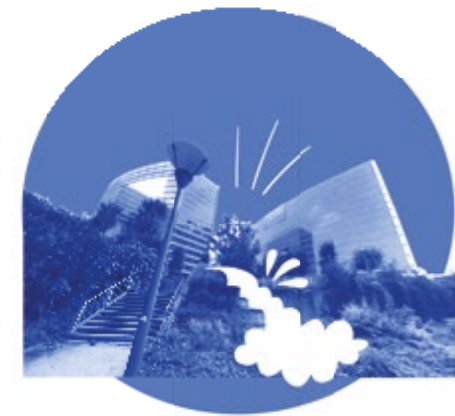
18 projets innovants parmi plus de 100 idées proposées par les habitants ont été retenus dans le cadre du budget participatif. 9 projets sont sélectionnés pour Haren et 9 autres projets pour le quartier européen. La sélection a fait l'objet d'un vote citoyen.

Pour les mettre en œuvre, la Ville a débloqué un budget de près d'un million d'euros. Ces projets portent sur des enjeux tels que la convivialité, la végétalisation ou l'amélioration du cadre de vie.

## DES PROJETS POUR HAREN ET LE QUARTIER EUROPÉEN.

Parmi les lauréats, épinglons, à Haren, la rénovation de la cuisine de la **Maison de Quartier**, la transformation du **Beemdgracht** en espace de jeux pour tout-petits, la création d'un parcours de **boîtes à livres** ou encore d'un kiosque couvert dans le parc **'t Sleutelgat**. Du côté du **quartier européen**, la rénovation du **pavillon Omer Vanaudenhove au Parc du Cinquantenaire** ainsi que la rénovation du terrain de basket est dans les cartons.

Découvrez tous les projets pour ces deux quartiers sur [www.fairebruxelles.be](http://www.fairebruxelles.be).



FAIREBXL SAMEN.  
02 279 21 30 – [bruxellesparticipation@brucity.be](mailto:bruxellesparticipation@brucity.be) – [fairebruxelles.be](http://fairebruxelles.be).

FAIREBXL SAMEN.  
02 279 21 30 – [brusselparticipatie@brucity.be](mailto:brusselparticipatie@brucity.be) – [brusselsamen.be](http://brusselsamen.be).

## LES 3 MOUSQUETAIRES 3 > 26.2

Théâtre Royal de Toone – 66 rue du Marché Aux Herbes – 1000 – [toone.be](http://toone.be). Adaptation du chef-d'œuvre d'Alexandre Dumas au théâtre de marionnettes de tradition populaire bruxelloise.

## JONATHAN > 4.2

Un spectacle poétique étrange, sous la forme d'une conversation entre un robot, un homme et le public.

## OUTWALKERS 10 > 12.2

Un spectacle pour explorer le voyage intime des cicatrices et des blessures et de ce qu'elles font remonter à la surface.

## AMORE 12 > 13.2

Pippo Delbono porte sur scène quelque chose d'aussi délicat qu'omnipotent : l'amour.

## ZEG AAN DE KINDEREN DAT WIJ NIET DEUGEN 15 > 16.2

Leonard Nolens est l'un des plus importants poètes néerlandophones vivants. Guy Cassiers fait une sélection de ses recueils.

## FIRE WILL BECOME ASHES, BUT NOT NOW 18 > 23.2

De Malcolm X à Lumumba, de la poésie slam à la musique classique contemporaine : PITCHO Womba Konga remet en question ce que nous connaissons ou pensons connaître du monde.

## CATEGOREEZ 25 > 26.2

Le chorégraphe et danseur Yassin Mrabtifi crée un espace où

les codes se fondent, à l'instar des évolutions irrépressibles de la société et de la nature.

KVS (Koninklijke Vlaamse Schouwburg) – 146 Rue de Laeken – 1000 – [kvs.be](http://kvs.be).

## HIPPOCAMPE 15 > 19.2

Drag queen, king, queer et créatures en tout genre vous invitent dans un cabaret caché, un endroit accueillant, chaleureux et inclusif.

## FLESH 15 > 26.2

Avec *Flesh*, composé de quatre récits brefs pour quatre acteurs et actrices, Sophie Linsmaux et Aurelio Mergola cartographient la chair humaine, sous toutes ses coutures.

## Théâtre Les Tanneurs – 75/77 rue des Tanneurs – 1000 – [lestanneurs.be](http://lestanneurs.be).

## COUPLE EN DANGER > 11.2

Éric Assous peint avec humour et émotion la vie à deux confrontée à l'angoisse du quotidien.

## ELLE ET MON GENRE > 11.2

De quel droit cet homme, comédien, se met-il à parler de cette autre moitié de l'humanité à laquelle il n'appartient pas ?

## BLAIREAUX BELETTES 16 > 26.2

Trois petites dames écorchées par la vie. Ou par les gens, c'est comme vous voulez.

## AH ! LES JOLIES COLONIES 16 > 26.2

Ben Hamidou nous parle, avec

humour et tendresse, des tempêtes qui l'ont brusquement éloigné de ses proches. Une histoire d'exil et de survie.

Centre culturel des Riches-Clares – 24 rue des Riches Claires – 1000 – [lesrichesclaires.be](http://lesrichesclaires.be).

## L'ART DE CONSERVER LA SANTÉ 15 > 19.2

Une étude artistique inspirée d'un recueil anonyme du 13<sup>e</sup> siècle.

## ODYSSEUS 17 > 19.2

Un spectacle qui revisite le récit de l'Odyssee pour l'inscrire au cœur de questionnements actuels: face aux crises que nous traversons, comment retisser ensemble ce qui a été défilé ?

Les Brigittines – 1 rue des Brigittines – 1000 – [brigittines.be](http://brigittines.be).

## PEGGY PICKIT VOIT LA FACE DE DIEU 8 > 26.2

Théâtre de Poche – 1a chemin chemin du Gymnase – 1000 – [poche.be](http://poche.be).

Deux couples d'amis, anciens étudiants de médecine, se retrouvent après des années.

Copains d'avant, que reste-il à partager ?

## Concerts

## ARS MUSICA > 30.6

Différents lieux à Bruxelles – [arsmusica.be](http://arsmusica.be). La nouvelle édition de ce festival international

de musique contemporaine explorera la voix dans tous ses états, sous ses multiples géographies.

## Activités

## NUMERIKA > 17.2

Maison de la Création – Place E. Bockstaël – 1020 (Laeken) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org). Un voyage captivant à la découverte des différentes facettes de l'univers numérique.

## LA SEMAINE DU SON 13 > 27.2

Différents lieux à Bruxelles – [lasemaineduson.be](http://lasemaineduson.be). Sous le thème 'Microsome', la Semaine du Son rassemble les créations de très nombreux artistes travaillant avec le son sous une multitude de genres et d'expressions.

## ARTUS 27.2

Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – [cirque-royal-bruxelles.be](http://cirque-royal-bruxelles.be). Artus présente son nouveau spectacle Duels à *Davidéjonatow*.

## EUROPALIA TRAINS & TRACKS > 15.5

Différents lieux à Bruxelles – [europalia.eu](http://europalia.eu). Le festival aborde le train d'une manière contemporaine et artistique. Au programme : de multiples

prestations, expositions, interventions poétiques et débats dans des musées, des gares... et même des trains !

## HABITS > 30.6

Beursschouwburg – 20-28 rue Orts – 1000 – [beursschouwburg.be](http://beursschouwburg.be). Quelles sont nos habitudes ? Comment les transformer, sortir des schémas ancrés pour faire les choses autrement ? *Habits* est le nouveau programme focus du Beursschouwburg (performances, musique, vidéo, expos...).

## TOURNÉE DES BLOCS 24.2 > 9.3

Un programme d'exposition, de concerts et d'ateliers conçus avec et pour les habitants de la Cité Modèle de Laeken.

## MIDIS DE LA POÉSIE > 30.6

Différents lieux à Bruxelles – [midisdelapoésie.be](http://midisdelapoésie.be). Les Midis de la Poésie sont de véritables occasions d'aborder les thématiques qui traversent la littérature contemporaine au travers de conférences, conversations, lectures ou spectacles sur le temps de midi.

CONCOURS  
WEDSTRIJD  
voir | zie p. 29

## LE PETIT PRINCE FAIT ESCALE À BRUXELLES. DE KLEINE PRINS IN BRUSSEL.

Du 25 février au 9 octobre, l'exposition 'Le Petit Prince, Antoine de Saint-Exupéry' débarque à Bruxelles Expo. Cette exposition exceptionnelle est consacrée à Antoine de Saint-Exupéry (1900-1944) et à son œuvre la plus connue, *Le Petit Prince*. Ludique et interactive, l'exposition propose une immersion grandiose dans l'univers poétique de l'auteur et de son célèbre personnage. Construit comme un jeu de chassé-croisé haletant au milieu d'un décor fabuleux, le parcours croise le roman vrai de l'auteur et son célèbre personnage. Un atelier interactif est proposé en fin de visite. *L'atelier du Petit Prince* invitera les uns et les autres, petits et grands, à prolonger l'immersion à travers un jeu de mise en situations issues de la vie et l'œuvre de l'écrivain. Une expérience visuelle et sensorielle à savourer pleinement.

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY –  
LE PETIT PRINCE PARMIS LES HOMMES 25.2 > 30.6.  
Brussels Expo – 1 place de Belgique – 1020 – 02 549 60 49  
– [info@expo-petitprince.com](mailto:info@expo-petitprince.com) – [expo-petitprince.com](http://expo-petitprince.com).

Van 25 februari tot 9 oktober komt de reizende tentoonstelling 'Antoine de Saint-Exupéry – De Kleine Prins tussen de Mensen' naar Brussels Expo. Het is een tentoonstelling over het beroemdste werk van de auteur in een speelse, interactieve setting. U wordt ondergedompeld in de poëtische wereld van *de Kleine Prins* en zijn geestelijke vader. Het parcours neemt u kriskras, volgens verschillende thema's of werelden, mee op sleeptouw in de originele roman en zijn personage. Aan het einde van de rondleiding kunt u de beleving nog aanvullen met een interactief spel waarbij u zelf te maken krijgt met situaties uit het leven en werk van de Saint-Exupéry.

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY  
DE KLEINE PRINS TUSSEN DE MENSEN 25.2 > 30.6.  
Brussels Expo – Belgiëplein 1 – 1020 (Laken) – 02 549 60 49  
– [info@expo-petitprince.com](mailto:info@expo-petitprince.com) – [expo-petitprince.com/nl/](http://expo-petitprince.com/nl/).

Adulte : 17 euros – Jeune (19 à 25 ans) : 13 euros – Senior : 15 euros – Jeune (6 à 18 ans) : 10 euros – Article 27 : 1,25 euro.

Volwassene: 17 euro – Jongere (19 tot 25 jaar): 13 euro – Senior: 15 euro – Jongere (6 tot 18 jaar): 10 euro – Artikel 27: 1,25 euro.



COVID-19 – SPF SANTÉ PUBLIQUE.  
www.info-coronavirus.be – 0800 14 689 – 7/7 – 8h > 20h.

URGENCES.	
112.	<b>APPEL D'URGENCE EUROPÉEN.</b> Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toutes autres situations de détresse.
100.	<b>POMPIERS ET AMBULANCE.</b> (urgence).
101.	<b>POLICE.</b> (urgence).
02 279 79 79.	<b>POLICE – DIRECTION GÉNÉRALE.</b> (Permanence : 8h > 22h). 30 rue Marché au Charbon – 1000.
1733.	<b>SERVICE DE GARDE DES MEDECINS.</b>
070 660 160. 0903 99 000.	<b>SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE.</b>
070 245 245.	<b>CENTRE ANTI-POISON.</b> (7j/7 & 24h/24) – <a href="http://www.poissoncentre.be">www.poissoncentre.be</a> .
116000.	<b>CHILD FOCUS.</b>
0800 35 550.	<b>LE NUMÉRO VERT POUR LES PERSONNES ÂGÉES DANS LE CADRE DU PLAN ISOLEMENT DE LA VILLE.</b>
0800 99 340.	<b>ECOUTE, AIDE ET HÉBERGEMENT D'URGENCE POUR PERSONNES SANS ABRI OU PERSONNES EN DÉTRESSE SOCIALE.</b> (CASU) 24h/24.
VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	<b>NUMÉRO GÉNÉRAL DE LA VILLE DE BRUXELLES.</b>
02 279 23 00.	<b>SERVICE POPULATION – CENTRE ADMINISTRATIF.</b> 6 bd Anspach – 1000 – 2 <sup>e</sup> étage. Ouverture : lun-ma-mer : 8h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 18h30, ven : 8h30 > 12h30. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 23 00.	<b>POPULATION – BUREAU DES ÉTRANGERS.</b> Uniquement sur rendez-vous. Européens : <a href="http://www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous">www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous</a> . Non-européens : ou <a href="mailto:HUE-NEU@brucity.be">HUE-NEU@brucity.be</a>
02 279 23 00.	<b>POPULATION – LAEKEN.</b> 246 bd Émile Bockstaël. Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 28 90.	<b>POPULATION – NEDER-OVER-HEEMBEEK.</b> 30 Kruisberg : ouverture : lun, mar, mer : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 23 00.	<b>POPULATION – HAREN.</b> 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeu 13h30 > 18h30.
02 279 28 70.	<b>POPULATION – QUARTIER LOUISE.</b> 240 av. Louise Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h
02 543 63 39.	<b>CPAS – ACCUEIL CENTRAL.</b>
0800 17 071.	<b>SERVICE CRÊCHES.</b>
02 279 59 10.	<b>SERVICE JEUNESSE.</b>
02 279 36 70.	<b>SERVICE FAMILLE.</b>
02 427 69 25.	<b>MAISON DES FAMILLES.</b>
0800 35 550.	<b>SERVICE SENIORS.</b>
0800 18 811.	<b>INFOS HANDICAP.</b>
0475 29 22 86.	<b>GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE.</b>
02 279 38 10.	<b>INSTRUCTION PUBLIQUE.</b>
103.	<b>ÉCOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE.</b>
107.	<b>TÉLÉ-ACCUEIL.</b> Quelqu'un à qui parler 24h/24 ans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	<b>BUREAU DES OBJETS TROUVÉS.</b> 55 r. du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	<b>STIB</b> (Botanique).
070 220 200.	<b>DE LIJN.</b>
010 23 53 53.	<b>TEC.</b>
02 525 21 11.	<b>SNCB</b> (renseignements généraux).
PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	<b>SERVICE PROPRETÉ VILLE DE BRUXELLES.</b> Numéro vert d'information et de gestion des plaintes. Récolte gratuite d'encombrants 3x/an.
0800 981 81.	<b>BRUXELLES-PROPRETÉ.</b> <a href="http://www.bruxelles-proprete.be">www.bruxelles-proprete.be</a> . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m <sup>3</sup> .
0800 14 477.	ESPACES VERTS.
TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	<b>SERVICE VOIRIES DE LA VILLE DE BRUXELLES.</b> <a href="mailto:travauxdevoirie@brucity.be">travauxdevoirie@brucity.be</a> . <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a> .
070 23 32 36.	<b>VOIRIES RÉGIONALES.</b> Région de Bruxelles-Capitale. <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a> .
EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	<b>TELENET</b> (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000 <a href="http://www.telenet.be">www.telenet.be</a>
02 549 41 00.	<b>SIBELGA</b> (Électricité & gaz) : Général.
02 274 37 81.	<b>ECLAIRAGE PUBLIC DÉFECTUEUX.</b> <a href="mailto:Sibelga-epov@sibelga.be">Sibelga-epov@sibelga.be</a> .
0800 19 400.	<b>ODEUR DE GAZ.</b>
02 274 40 66.	<b>PANNE D'ÉLECTRICITÉ.</b> <a href="mailto:clients-klanten@sibelga.be">clients-klanten@sibelga.be</a> – <a href="http://www.sibelga.be">www.sibelga.be</a> .
02 739 52 11.	<b>VIVAQUA</b> (Eau) : interventions urgentes – <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a>
0800 33 700.	<b>PROXIMUS</b> (Téléphone) : problème de ligne.
BUREAUX DE POSTE.	
<a href="http://www.bpost.be">www.bpost.be</a> .	
02 201 23 45.	<b>CENTRE.</b> Siège Social – 1 boulevard Anspach. 41-43 rue Stévin. <b>LAEKEN.</b> 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise. <b>HAREN.</b> 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).
ÉGOUTS.	
0800 901 07.	<b>EN VOIRIE PUBLIQUE COMMUNALE.</b> Égout bouché.
02 739 52 11.	<b>EN IMMEUBLE PRIVE.</b> Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés <b>VIVAQUA</b> (24h/24). <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a> .
URBANISME.	
02 279 29 29.	<b>CALL CENTER.</b>
TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	<b>TOURISME INFORMATION.</b>
ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !	
Postulez sur <a href="http://jobs.bruxelles.be">jobs.bruxelles.be</a> .	

**HÔTEL DE VILLE.**  
Grand-Place.  
1000 Bruxelles.  
02 279 22 11.



## Collège des Bourgmestre et Échevins.



**PHILIPPE CLOSE.**

**BOURGMESTRE.**  
[philippe.close@brucity.be](mailto:philippe.close@brucity.be).



**BENOIT HELLINGS.**

**PREMIER ÉCHEVIN.**  
Climat et Sports.  
[benoit.hellings@brucity.be](mailto:benoit.hellings@brucity.be).



**FAOUZIA HARICHE.**

**ÉCHEVINE.**  
Instruction publique,  
Jeunesse et Ressources  
humaines.  
[cabinet.f.hariche@brucity.be](mailto:cabinet.f.hariche@brucity.be).



**BART DHONDT.**

**ÉCHEVIN.**  
Mobilité et Travaux publics.  
[bart.dhondt@brucity.be](mailto:bart.dhondt@brucity.be).



**FABIAN MAINGAIN.**

**ÉCHEVIN.**  
Affaires économiques,  
Emploi, Smart City et  
Simplification administrative.  
[fabian.maingain@brucity.be](mailto:fabian.maingain@brucity.be).



**AHMED EL KTIBI.**

**ÉCHEVIN.**  
État civil, Population et  
Solidarité internationale.  
[ahmed.elktibi@brucity.be](mailto:ahmed.elktibi@brucity.be).



**ZOUBIDA JELLAB.**

**ÉCHEVINE.**  
Espaces verts et  
Propreté publique.  
[zoubida.jellab@brucity.be](mailto:zoubida.jellab@brucity.be).



**ANS PERSOONS.**

**ÉCHEVINE.**  
Urbanisme, Espaces  
publics et Enseignement  
néerlandophone.  
[ans.persoons@brucity.be](mailto:ans.persoons@brucity.be).



**ARNAUD PINXTEREN.**

**ÉCHEVIN.**  
Petite Enfance,  
Participation citoyenne  
et Rénovation urbaine.  
[arnaud.pinxteren@brucity.be](mailto:arnaud.pinxteren@brucity.be).



**DELPHINE HOUBA.**

**ÉCHEVINE.**  
Culture, Tourisme et  
Grands événements.  
[delphine.houba@brucity.be](mailto:delphine.houba@brucity.be).



**LYDIA MUTYEBELE NGOI.**

**ÉCHEVINE.**  
Logement, Patrimoine public  
et Égalité des chances.  
[cabinet.l.mutyebete@brucity.be](mailto:cabinet.l.mutyebete@brucity.be).



**KHALID ZIAN**

**PRÉSIDENT DU CPAS.**  
(Centre Public  
d'Action Sociale).  
[cabinet.k.zian@brucity.be](mailto:cabinet.k.zian@brucity.be).



**LUC SYMOENS.**

**SECRÉTAIRE COMMUNAL.**  
[luc.symoens@brucity.be](mailto:luc.symoens@brucity.be).

**Le Brusseloir 172.**  
février | februari 2022  
• Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.  
• Editeur responsable : Luc Symoens – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.  
• Coordination de la rédaction : Sébastien Pardon.

• Rédacteurs : Charlotte Bonbled, Thomas Depicker, Francis Lenoir, Carline Taymans, Audrey Vanbrabant, Ria Vander Perre.  
• Réalisation : Twogether & Partners – 119 av. Coghen – 1180 Bruxelles.  
• Coordination générale : Damien Vanheuverzwijn.

• Coordination : Mark De Geest.  
• Conception graphique : Michel Croes.  
• Photos : Eric Danhier.  
• Tirage : 100.000.  
• Pour nous contacter : Cabinet du Bourgmestre – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.  
Téléphone : 02 279 50 34.  
Fax : 02 279 50 27.  
e-mail : [brusseloir@brucity.be](mailto:brusseloir@brucity.be).



Le Brusseloir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.





GRATUIT | GRATIS

11>13.02

# carte de visite

ARTopenKUNST

Exposition  
collective  
d'artistes  
bruxellois.es

Collectieve  
tentoonstelling  
van Brusselse  
kunstenaars

**270**  
artistes  
kunstenaars

**VAN DER BORGHT**  
Rue de l'Écuyer 50  
Schildknaapstraat  
Bruxelles 1000 Brussel

**focus**  
arts urbains  
arts numériques  
urban art  
digitale kunst

VILLE DE BRUXELLES  
STAD BRUSSEL  
CITY OF BRUSSELS



[www.cartedevisite.brussels](http://www.cartedevisite.brussels)